

ДОГОВОР №8071
„Извозване на земни маси от обект Военна рампа“

Настоящият договор се сключи на 19.11.2018г., в гр. София на основание Решение ДР-...../..... на Възложителя за избор на изпълнител на обществена поръчка с № ТТ001764.

между:

„СОФИЙСКА ВОДА“ АД, регистрирано в Търговския регистър при Агенция по вписванията с ЕИК 130175000, представлявано от Васил Тренев, **наричано за краткост в този договор Възложител**

и

„ИРИС 2006“ ООД, регистрирано в Търговския регистър при Агенция по вписванията, седалище и адрес на управление: 1505 София, ул. Погледец №24, с ЕИК 175081280, представлявано от Георги Стоичков Георгиев в качеството му на Управител, **наричано за краткост в този договор Изпълнител**.

Възложителят възлага, а Изпълнителят приема и се задължава да извършва услугите, предмет на обществената поръчка за: **„Извозване на земни маси от обект Военна рампа“** с номер **ТТ001764**, съгласно одобрено от възложителя техническо - финансово предложение на изпълнителя, което е неразделна част от настоящия Договор.

Възложителят и Изпълнителят се договориха за следното:

1. В този Договор думите и изразите имат същите значения, както са посочени съответно в Раздел Г: „Общи условия на договора“.
2. Следните документи трябва да се съставят, четат и тълкуват като част от настоящия Договор, и в случай на несъответствие при тълкуване имат предимство в посочения по – долу ред:
 - 2.1. Договор;
 - 2.2. Раздел А: Техническо задание – предмет на договора;
 - 2.3. Раздел Б: Цени и данни;
 - 2.4. Раздел В: Специфични условия на договора;
 - 2.5. Раздел Г: Общи условия на договора за услуги;
3. Изпълнителят приема и се задължава да извършва услугите, предмет на настоящия Договор, в съответствие с изискванията на Договора.
4. В съответствие с качеството на извършваните услуги, Възложителят се задължава да заплаща на Изпълнителя съгласно единичните цени по Договора, вписани в ценовата таблица към настоящия Договор, по времето и начина, посочени в Раздел Б: Цени и данни и в Раздел Г: Общи условия на договора.
5. Договорът се подписва за срок от една година и влиза в сила, считано от 21.07.2018 г.
6. В случай че договорът се сключи след тази дата, същият влиза в сила, считано от датата на подписването му.
7. Максималната стойност на договора, която няма да бъде надвишавана, без стойността на опциите, е: 250 000.00 лева без ДДС.
8. Изпълнителят е представил/внесъл гаранция за изпълнение на настоящия Договор в размер на 3% (три процента) от максималната стойност на договора. Гаранцията за изпълнение на договора е с валидност срока на действието му.
9. На изпълнителя не са гарантирани количества на възлаганите услуги по договора.
10. **Изменения на договора:**
 - 10.1. Договорът може да бъде изменян съобразно чл.116 от ЗОП.

10.1.1. Когато възложителят не разполага с текущ договор за възлагане на дейностите, предмет на настоящия договор и при наличие на взаимно съгласие между страните, сроковете на възлагане и действие на настоящия договор могат да бъдат продължени до сключване на нов договор, но с не повече от 12 месеца, за което страните подписват допълнително споразумение. През периода на продължения срок на договора, възложителят има право да възлага услуги по предмета на договора на обща стойност 250 000.00 лева без ДДС, към които се прибавя остатъчната (неизразходваната) прогнозна/максимална стойност на договора (когато е налична такава). В случаите на такова изменение, изпълнителят е длъжен да продължи валидността на представената гаранция за обезпечаване на изпълнението за продължения срок с допълнителното споразумение.

10.1.2. Изпълнителят има възможност да предлага на възложителя по-ниски цени или по-изгодни за възложителя условия от заложените по договора в ценовите таблици. Изпълнителят изпраща писмено предложението си, което се разглежда от контролиращия служител по договора от страна на възложителя.

11. В случай че изпълнителят в офертата си се е позовал на капацитета на трето лице, за изпълнението на поръчката изпълнителят и третото лице, чийто капацитет е използван за доказване на съответствие с критериите, свързани с икономическото и финансовото състояние, **носят солидарна отговорност.**

12. В случай че Изпълнителят е обявил в офертата си ползването на подизпълнител/и, то той е длъжен да сключи договор/и за подизпълнение.

13. |

Заличена информация по ЗЗЛД.

14. |

Настоящият Договор се сключи в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните, въз основа и в съот~~е~~Заличена информация по ЗЗЛД. ~~раво~~.

Заличена информация по ЗЗЛД.

„ИРИС 2006“ ООД
Изпълнител

„Софийска вода“ АД
Възложител

РАЗДЕЛ А: ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ – ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

- 1.1. Предмет на предоставяните услуги е извозване на земни маси (изкопна пръст и други материали) от обект - база на "Софийска вода" АД, в квартал „ВОЕННА РАМПА“ до лицензирано депо за строителни отпадъци, земни маси и едрогабаритни отпадъци.
- 1.2. Заплащането на всякакви такси за депониране на земните маси (изкопна пръст и други материали) са за сметка на Изпълнителя.
- 1.3. Място за изпълнение на услугата: град София.
- 1.4. Изпълнителят извършва услугите, предмет на договора, съобразно посочените от него в Ценовата таблица единични цени и други изисквания по Договора.

2. ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ ЗА ПРЕДОСТАВЯНИТЕ УСЛУГИ И ИЗИСКВАНИЯ

- 2.1. Земните маси (изкопна пръст и други материали) се транспортират през дните от понеделник до неделя, включително, съгласно график, предоставен от Контролиращия служител, по и-мейл или факс. Графикът ще се предоставя всеки ден и ще се отнася за следващия. В графика ще бъде указвано времето, през което Изпълнителят ще транспортира и депонира земните маси (изкопна пръст и други материали).
- 2.2. При възникване на спешна необходимост от промяна на графика по предходната точка, за Възложителя е предвидена възможност негов представител да информира представител на Изпълнителя по телефон за настъпилите промени. Промяната в графика се изпраща по и-мейл или факс.
- 2.3. Натоварването на земните маси (изкопна пръст и други материали) ще се извършва с машина на Възложителя. Машината за натоварване на земните маси (изкопна пръст и други материали) ще се предоставя на Изпълнителя от "Софийска вода" АД с шофьор.
- 2.4. При извозване на товар от земни маси (изкопна пръст и други материали) от базата на Възложителя, товарът ще бъде проверяван от представител на Възложителя преди да бъде транспортиран. Представител на Възложителя и представител на Изпълнителя ще подписват приемо-предавателен протокол, с който се удостоверява количеството на транспортирания за депониране товар.
- 2.5. В случай че Изпълнителят не представи пред контролиращият служител двустранно разписан приемо-предавателен протокол, разходите по транспортирането ще бъдат за негова сметка.
- 2.6. Изпълнителят трябва да разполага с минимум 5 броя шофьори, ангажирани в изпълнението на поръчката, които да притежават валидни удостоверения за правоспособност за управление на самосвали.

- 2.7. Изпълнителят трябва да разполага с минимум 5 бр. самосвали с товароносимост ≥ 25 тона и габаритна (товарна) височина $\leq 2,70$ метра, които ще бъдат използвани при изпълнението на обществената поръчка.
- 2.8. Изпълнителят трябва да има валиден сключен договор с лицензирано депо за строителни отпадъци, земни маси и едрогабаритни отпадъци на територията на Столична община по код за земни маси 170506. Минималният капацитет на депото, с което Участника има сключен договор, трябва да е не по-малък от 70 000 тона по код за земни маси 170506.
- 2.9. Изпълнителят трябва да притежава валиден за територията на която се предвижда оползотворяване на отпадъка регистрационен документ за транспортиране на отпадъци с код за земни маси 170506 с разрешен обем на същото, не по-малък от 70 000 тона, според класификация на отпадъците, издаден от компетентен орган по околна среда.
- 2.10. Изпълнителят трябва да извършва услугата, предмет на договора, съгласно изискванията на нормативната уредба за автомобилни превози на Р. България.
- 2.11. Изпълнителят трябва да транспортира земните маси (изкопна пръст и други материали) до лицензирано депо за строителни отпадъци, земни маси и едрогабаритни отпадъци на територията на Столична община.

3. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛ

- 3.1. Изпълнителят сключва договор за подизпълнение с подизпълнителите, посочени в офертата при участие в процедурата.
- 3.2. В срок до 3 дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител изпълнителят изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл.66, ал.2 и 11 от ЗОП.
- 3.3. Подизпълнителите нямат право да превъзлагат една или повече от дейностите, които са включени в предмета на договора за подизпълнение.
- 3.4. Не е нарушение на забраната по предходната точка доставката на стоки, материали или оборудване, необходими за изпълнението на обществената поръчка, когато такава доставка не включва монтаж, както и сключването на договори за услуги, които не са част от договора за обществената поръчка, съответно от договора за подизпълнение.
- 3.5. При изпълнението на договора изпълнителят и техните подизпълнители са длъжни да спазват всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право съгласно приложение №10 от ЗОП.
- 3.6. Когато частта от поръчката, която се изпълнява от подизпълнител, може да бъде предадена като отделен обект на изпълнителя или на възложителя, възложителят заплаща възнаграждение за тази част на подизпълнителя. Възложителят има право да откаже плащане по този член, когато искането за плащане е оспорено, до момента на отстраняване на причината за отказа.

- 3.7. Разплащанията по предходната точка се осъществяват въз основа на искане, отправено от подизпълнителя до възложителя чрез изпълнителя, който е длъжен да го предостави на възложителя в 15-дневен срок от получаването му.
- 3.8. Към искането по предходната точка изпълнителят предоставя становище, от което да е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими.
- 3.9. Независимо от възможността за използване на подизпълнители отговорността за изпълнение на договора за обществена поръчка е на изпълнителя.
- 3.10. При услуги, чието изпълнение се предоставя в обект на възложителя, след сключване на договора и най-късно преди започване на изпълнението му, изпълнителят уведомява възложителя за името, данните за контакт и представителите на подизпълнителите, посочени в офертата. Изпълнителят уведомява възложителя за всякакви промени в предоставената информация в хода на изпълнението на поръчката.
- 3.11. Замяна или включване на подизпълнител по време на изпълнението на договора се допуска по изключение, когато възникне необходимост, ако са изпълнени едновременно следните условия:
 - 3.11.1. за новия подизпълнител не са налице основанията за отстраняване в процедурата;
 - 3.11.2. новият подизпълнител отговаря на критериите за подбор, на които е отговарял предишният подизпълнител, включително по отношение на дела и вида на дейностите, които ще изпълнява, коригирани съобразно изпълнените до момента дейности.
- 3.12. При замяна или включване на подизпълнител изпълнителят представя на възложителя всички документи, които доказват изпълнението на условията по предходната точка.

РАЗДЕЛ Б: ЦЕНИ И ДАННИ

ЦЕНОВИ ДОКУМЕНТ

1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1. Цените следва да включват всички договорни задължения на Изпълнителя по договора.
- 1.2. Всички цени трябва да се представят в български лева, без ДДС и до втория знак след десетичната запетая.
- 1.3. На Изпълнителя не са гарантирани количества и продължителност на дейностите и това следва да бъде взето под внимание при попълването на Ценовата таблица.
- 1.4. Цените са постоянни за срока на договора, считано от датата на подписването му.

2. НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

- 2.1. Възложителят и Изпълнителят подписват след всяка поръчка приемо-предавателен протокол за извършените съгласно изискванията на Договора услуги.
- 2.2. Изпълнителят издава коректно попълнена фактура въз основа на подписаните без възражения от страна на Възложителя приемо-предавателни протоколи.
- 2.3. До 5-то число на всеки месец Изпълнителят ще представя в отдел "Финансово счетоводство" на Възложителя коректно съставени фактури с копие от съответните подписани двустранни приемо-предавателни протоколи по т.2.5. от Раздел А: Техническо задание – предмет на договора за услуги, удостоверяващи количеството услуги, изпълнени през изтеклия месец.
- 2.4. Плащането ще се извършва съгласно чл.6 Плащане, ДДС и гаранция за изпълнение от раздел Г: Общи условия на договора.

3. ЦЕНОВИ ТАБЛИЦИ

ЦЕНОВА ТАБЛИЦА

Участник:

№	Описание	Мерна единица	Единична цена (лв. без ДДС)
1	Извозване на земни маси (изкопна пръст и други материали) от обект „Военна рампа“	кубичен метър	

Заличена информация по ЗЗЛД.

ЦЕНОВА ТАБЛИЦА

Участник: ИРЧС 2006 ООД

№	Описание	Мерна единица	Единична цена (лв. без ДДС)
1	Извозване на земни маси (изкопна пръст и други материали) от обект „Военна рампа“	кубичен метър	5,59

Заличена информация по ЗЗЛД.

РАЗДЕЛ В: СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

1. НЕУСТОЙКИ

- 1.1** В случай че Изпълнителят не изпълнява своите задължения по Договора, Изпълнителят се задължава да изплати на Възложителя неустойка в съответствие с посоченото в настоящия договор.
- 1.2** Ако в даден ден от ежедневния график по т.2.1 от Раздел А: Техническо задание – предмет на договора за услуги, Изпълнителят не извърши услугите по извозване и/или депониране на земни маси (изкопна пръст и други материали), съгласно изискванията на Договора, той дължи неустойка от 1 000 лв. (хиляда лева).
- 1.3** В случай че след промяна в графика по т.2.3 от Раздел А: Техническо задание, общо заявеното за извозване за деня количество надвишава първоначално заявеното по т. 2.2 от Раздел А, то Изпълнителят не дължи неустойка при невъзможност за извозване на разликата между двете.
- 1.3.1** В случаите по т.1.2 от настоящия раздел, Възложителят може да наеме друга фирма да извърши неизпълнените услуги, като в този случай приспадне стойността им по цените, предложени от другата фирма от гаранцията за изпълнение на Изпълнителя или текущи плащания.
- 1.4** При наличието на 3 (три) случая на неизпълнение, описани в т.1.2 от настоящия раздел, Възложителят ще ги счита за съществено неизпълнение на договора. В такъв случай, Възложителят има право да прекрати едностранно Договора поради неизпълнение от страна на Доставчика и да задържи внесената/представена гаранция за изпълнение на договора.
- 1.5** В случай че Изпълнителят едностранно прекрати настоящия Договор, без да има правно основание за това, Изпълнителят дължи неустойка в размер на 5% (пет процента) от стойността на договора.
- 1.6** Изпълнителят ще изплати неустойките, предвидени в Договора, в срок до 5 (пет) работни дни от получаването на писмено уведомление от Възложителя за налагането на съответната неустойка.

2. САНКЦИИ, НАЛАГАНИ НА "СОФИЙСКА ВОДА" АД

Ако в който и да е момент, поради действие или бездействие от страна на Изпълнителя и/или негови служители, на "Софийска вода" АД бъдат наложени санкции по силата на действащото законодателство, Изпълнителят се задължава да обезщети Възложителя по всички санкции в пълния им размер.

3. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

- 3.1** Възложителят не дължи лихви на Изпълнителя за периода, през който гаранцията е престояла при него.
- 3.2** Възложителят ще освободи гаранцията за изпълнение след изтичане срока на договора или след прекратяване на договора поради изчерпване на стойността му, което събитие настъпи първо.

- 3.3** Изпълнителят отправя писмено искане за освобождаване на гаранцията за изпълнение до контролиращия служител от страна на възложителя. В случай че гаранцията за изпълнение е представена под формата на парична сума, официалното писмо следва да съдържа актуална банкова сметка (IBAN номер), по която следва да бъде възстановена гаранцията, име, данни за контакт и подпис на представляващия изпълнителя.
- 3.4** Ангажиментът на възложителя по освобождаването на предоставена банкова гаранция се изчерпва с връщането на нейния оригинал на изпълнителя, като възложителят не се ангажира и не дължи разходите за изготвяне на допълнителни потвърждения, изпращане на междубанкови SWIFT съобщения и заплащане на свързаните с това такси, в случай че обслужващата банка на изпълнителя има някакви допълнителни специфични изисквания.
- 3.5** Всички разходи по гаранцията за изпълнение са за сметка на изпълнителя, а разходите по евентуалното им усвояване - за сметка на възложителя.
- 3.6** В случай че изпълнителят откаже да изплати неустойка, глоба или санкция, наложена съгласно изискванията на настоящия договор, възложителят има право да задържи плащане или да прихване сумите срещу насрещни дължими суми или да приспадне дължимата му сума от гаранцията за изпълнение на договора, внесена/представена от изпълнител. Изпълнителят е длъжен да поддържа стойността на гаранцията за изпълнение за срока на договора.
- 3.7** В случай че стойността на гаранцията за изпълнение се окаже недостатъчна, изпълнителят се задължава в срок от 5 (пет) работни дни да заплати стойността на дължимата неустойка и да допълни своята гаранция за изпълнение до нейния пълен размер.
- 3.8** В случай че възложителят прекрати договора поради неизпълнение от страна на изпълнителя, то възложителят има право да задържи гаранцията за изпълнение, представена от изпълнителя.

РАЗДЕЛ Г: ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА УСЛУГИ

РАЗДЕЛ Г: ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА УСЛУГИ

Съдържание:

Член	Наименование
1.	ДЕФИНИЦИИ
2.	ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ
3.	ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ
4.	ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ
5.	НЕУСТОЙКИ
6.	ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ОБЕЗПЕЧАВАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО
7.	ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ
8.	КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ
9.	ПУБЛИЧНОСТ
10.	СПЕЦИФИКАЦИЯ
11.	ВЪТРЕШНИ ПРАВИЛА
12.	ЗАПОЗНАВАНЕ С УСЛОВИЯТА НА ОБЕКТИТЕ
13.	ИНСПЕКТИРАНЕ И ДОСТЪП ДО ОБЕКТИ И СЪОРЪЖЕНИЯ
14.	ПРЕДОСТАВЕНИ АКТИВИ
15.	СЛУЖИТЕЛИ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ
16.	УВЕДОМЯВАНЕ ЗА ИНЦИДЕНТИ
17.	ПРИЕМАНЕ
18.	НЕИЗПЪЛНЕНИЕ
19.	ФОРС МАЖОР
20.	ЗАСТРАХОВАНЕ И ОТГОВОРНОСТ
21.	ПРЕОТСТЪПВАНЕ И ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ
22.	ПРЕКРАТЯВАНЕ
23.	РАЗДЕЛНОСТ
24.	ПРИЛОЖИМО ПРАВО
25.	ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ

Общи условия на договора за услуги

Общите условия на договора за услуги, са както следва:

1. ДЕФИНИЦИИ

Следните понятия следва да имат определеното им по-долу значение. Думи в единствено число следва да се приемат и в множествено и обратно, думи в даден род следва да се възприемат, в който и да е род, ако е необходимо при тълкуването на волята на страните по настоящия договор. Думите, които описват дадено лице, включват всички представлявани от това лице страни по договора, независимо дали са свързани лица по смисъла на Търговския закон или не, освен ако от контекста не е ясно, че са изключени.

Препращането към даден документ следва да се разбира като препращане към посочения документ, както и всички други документи, които го изменят и/или допълват.

- 1.1. **"Възложител"** означава "Софийска вода" АД, което възлага изпълнението на услугите по договора.
- 1.2. **"Изпълнител"** означава физическото или юридическо лице, посочено в договора като изпълнител на съответните услуги, както и техни обединения, и неговите представители и правоприменици.
- 1.3. **"Контролиращ служител"** означава лицето, определено от Възложителя, за което Изпълнителят е уведомен и което действа от името на Възложителя и като представител на Възложителя за целите на този договор.
- 1.4. **"Договор"** означава цялостното съглашение между Възложителя и Изпълнителя, състоящо се от следните части, които в случай на несъответствие при тълкуване имат предимство в посочения по – долу ред:
 - Договор;
 - Раздел А: Техническо задание – предмет на договора;
 - Раздел Б: Цени и данни;
 - Раздел В: Специфични условия;
 - Раздел Г: Общи условия.
- 1.5. **"Цена по договора"** означава цената/те, посочена/и в Раздел Б: Цени и данни
- 1.6. **"Максимална стойност на договора"** означава пределната сума, която не може да бъде надвишавана при възлагане и изпълнение на договора.
- 1.7. **"Услуги"** – означава всички услуги, описани в Раздел А: Техническо задание – предмет на договора.
- 1.8. **"Обект"** означава всяко местоположение (земя или сграда), в което се предоставят услугите или е предоставено от Възложителя за целите на договора.
- 1.9. **"Системи за безопасност на работата"** означава комплект от документи на Възложителя или нормативни актове съгласно българското законодателство, които определят начините и методите за опазване здравето и безопасността при предоставяне на услугите, предмет на договора.
- 1.10. **"Дата на влизане в сила на договора"** означава датата на подписване на договора, освен ако не е уговорено друго.
- 1.11. **"Срок на Договора"** означава предвидената продължителност на предоставяне на услугите, както е определено в договора.
- 1.12. **"Официална инструкция"** означава възлагане, чрез което Възложителят определя началната дата на предоставяне на конкретни услуги, съобразно Раздел А: Техническо задание – предмет на договора.
- 1.13. **"Неустойки"** означава санкции или обезщетения, които могат да бъдат налагани на Изпълнителя, в случай, че услугите не бъдат предоставени в

съответствие с изискванията, установени в договора и действащата нормативна уредба.

1.14. "Машини и съоръжения" означава всички активи, материали, хардуер и други подобни, предоставени от Възложителя на Изпълнителя във връзка с предоставянето на услугите.

1.15. "Отговорно лице" означава лицето, определено от Изпълнителя, което осъществява задълженията на Изпълнителя, посочени или произтичащи от договора.

1.16. "Гаранция за обезпечаване на изпълнението" означава паричната сума или банковата гаранция, която Изпълнителят предоставя на Възложителя, за да гарантира доброто изпълнение на задълженията си по договора.

2. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

2.1. При изпълнение на условията на настоящия договор, Възложителят възлага на Изпълнителя да предоставя услугите за срока на договора срещу заплащане на договорната цена.

2.2. Всяка страна приема, че този договор представлява цялостното споразумение между страните, както и че не се базира на различна информация, предоставена от другата страна или нейни служители.

2.3. Настоящият договор не учредява представителство или сдружение между страните по него и никоя от страните няма право да извършва разходи от името и за сметка на другата. В изпълнение на задълженията си по договора нито една от страните не следва да предприема каквото и да е действие, което би могло да накара трето лице да приеме, че действа като законен представител на другата страна.

2.4. Номерът и датата на влизане в сила на договора следва да се цитират на всяка релевантна кореспонденция.

2.5. Заглавията в този договор са само с цел препращане и не следва да се ползват като водещи при тълкуването на клаузите, до които се отнасят.

2.6. Всяко съобщение, изпратено от някоя от страните до другата, следва да се изпраща чрез пратка с обратна разписка или по факс и ще се счита за получено от адресата от датата, отбелязана на обратната разписка, съответно от получаване на факса, ако той е пуснат до правилния факс номер (когато на доклада от факса за изпращане на насрещния факс е изписано „ОК“) на адресата.

2.7. Всяка страна трябва да уведоми другата за промяна или придобиване на нов адрес, телефонен или факс номер за кореспонденция при най-ранна възможност, но не по-късно от четиридесет и осем (48) часа след такава промяна.

2.8. Неуспехът или невъзможността на някоя от страните да изпълни, в който и да е момент, някое от условията на настоящия договор не трябва да се приема като отмяна на съответното условие или на правото да се прилагат всички условия на настоящия договор.

2.9. Приема се, че на Изпълнителя е известна отговорността, която би могъл да понесе, съгласно българското законодателство по повод на дейността му, касаеща предоставянето на услугите по договора. Отговорности или разходи, възникнали в резултат на сключването на договора се приема, че са включени в договорната цена.

2.10. Еventуален спор или разногласие във връзка с тълкуването и изпълнението на настоящия договор, страните ще решават в дух на разбирателство и взаимен интерес. В случай, че това се окаже невъзможно, спорът ще бъде решен по съдебен ред, освен ако страните не подпишат арбитражно споразумение.

2.11. Изпълнителят се задължава да обезщети изцяло Възложителя за всички щети и пропуснати ползи, както и да възстанови в пълния им размер санкциите, наложени от съд или административен орган ведно с дължимите

лихви, направените разноси, разходи, предявени към Възложителя във връзка с изпълнението на настоящия договор и дължащи се на действия, бездействия или забава на необходими действия на Изпълнителя и/или негови подизпълнители при или по повод предоставянето на услугите.

- 2.12.** Някоя клауза извън чл.8 КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ не продължава действието си след изтичане срока или прекратяването на договора, освен ако изрично не е определено друго в договора.

3. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Без да се ограничават специфичните задължения на Изпълнителя съгласно договора, общите му задължения са, както следва:

- 3.1.** Изпълнителят ще предоставя услугите точно и с грижата на добър търговец, като ползва в максимална степен познанията си и тези на подизпълнителите си, за да осигури използването на най-ефективни и ефикасни способности за предоставянето на услугите.
- 3.2.** Изпълнителят следва да предприеме необходимото предоставяне на услуги да отговарят на поетите задължения и гаранции за качество, както са посочени в договора.
- 3.3.** За срока на договора Изпълнителят ползва така своя персонал, време и способности, както е необходимо за точното изпълнение на задълженията му по договора.
- 3.4.** Изпълнителят следва да се съобразява с инструкциите на Възложителя, както и да пази добросъвестно интересите на последния, във всеки един момент.
- 3.5.** Изпълнителят предоставя услугите съгласно изискванията на договора, а когато те не са подробно описани, по начин, приемлив за Възложителя.
- 3.6.** Изпълнителят договаря подходящи условия с подизпълнители, когато е допуснато използването на подизпълнители, които условия да отговарят на разпоредбите на настоящия договор.
- 3.7.** Изпълнителят спазва и предприема необходимото, така че неговите служители и подизпълнители да спазват точно изискванията на приложимото право по повод на здравословните и безопасни условия на труда и изискванията на Възложителя за безопасност при работа.
- 3.8.** Изпълнителят носи отговорност за предоставянето на услугите, включително и за тези, предоставени от подизпълнителите му.
- 3.9.** Изпълнителят представя фактури за плащане съгласно чл.6 Плащане, ДДС и гаранция за обезпечаване на изпълнението.
- 3.10.** Изпълнителят трябва да предостави на Възложителя документи и/или сертификати, които доказват качеството на използваните от него материали.
- 3.11.** Изпълнителят се задължава да не допуска съхраняване и/или ползване на обекта на напитки с алкохолно съдържание и/или други вещества, които могат да пречат нормалното изпълнение на работите, както и да допуска до строителната площадка/до обекта, на който се предоставят услугите само квалифицирани работници, които не са употребили алкохол и са в добро здравословно състояние, позволяващо им да изпълняват нормално задълженията си.

4. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Без да се ограничават специфичните задължения на Възложителя съгласно договора, общите му задължения са, както следва:

- 4.1.** Възложителят определя Контролиращ служител, за което своевременно уведомява Изпълнителя. Възложителят може да заменя Контролиращият служител за срока на договора по свое усмотрение.
- 4.2.** Контролиращият служител може да упражнява правата на Възложителя съгласно договора, с изключение на правата, свързани с прекратяване и/или изменение на договора. Ако съгласно условията на назначаването си Контролиращият служител следва да получава изрично упълномощаване от

Възложителя за упражняването на дадено правомощие, следва да се приеме, че такова му е дадено и липсата му не може да се противопостави на Изпълнителя.

- 4.3.** Контролиращият служител може да определи Представител на контролиращия служител, като писмено уведомява Изпълнителя за това.

Представителят на Контролиращия служител не може да упражнява правата на Възложителя по договора, свързани с прекратяване и/или изменение на договора.

5. НЕУСТОЙКИ

Неустойките за забава при предоставяне на услугите и некачествено изпълнение на предоставените услуги, предмет на договора, са определени в Раздел В: Специфични условия на договора.

6. ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ОБЕЗПЕЧАВАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

- 6.1.** Контактите между Възложителя и Изпълнителя по повод на ежедневното предоставяне на услугите се осъществяват между Контролиращия служител или Представителя на контролиращия служител и Изпълнителя.
- 6.2.** След предоставяне на всички услуги Изпълнителят изготвя Приемо-предавателен протокол и го представя на Контролиращия служител за одобрение. След получаване на Приемо-предавателния протокол Контролиращият служител проверява данните по него не по-късно от 15 (петнадесет) работни дни след получаването. Възникнали въпроси се разрешат в рамките на този срок.
- 6.3.** След като протоколът се подпише от двете страни без възражения, Изпълнителят издава коректно съставена фактура в петдневен срок от възникване на основанието за плащане, съгласно документите, потвърждаващи изпълнението на услугата.
- 6.4.** Плащането се извършва по банков път в четиридесет и пет дневен срок от датата на представяне от Изпълнителя на коректно съставена фактура в дирекция "Финанси" на Възложителя.
- 6.5.** Възложителят може да задържи плащане или да прихване суми срещу насрещни дължими суми без допълнителни разходи за него в случай, че има основания за това.
- 6.6.** Всички суми, посочени в договора, са без ДДС, освен ако изрично не е посочено друго. ДДС, което се дължи по повод на тези суми, се начислява допълнително към сумите.
- 6.7.** Задържането и освобождаването на Гаранцията за обезпечаване на изпълнението на Договора се осъществява съобразно условията и сроковете, посочени в Раздел В: Специфични условия на договора.

7. ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

- 7.1.** Извън права на Изпълнителя или трети лица, съществуващи преди подписването на договора, документи, включително проекти, чертежи, обяснителни записки и други резултати, следствие от работата по договора, включително изобретения, става собственост на Възложителя, освен ако изрично не е уговорено друго.
- 7.2.** Всяко изобретение, проект, откритие, полезен модел или подобрение в процедурите, направени от Изпълнителя или негови служители по време на изпълнението на договора с Възложителя или отнасящи се по какъвто и да е начин към дейността на Възложителя, или биха могли да бъдат използвани от Възложителя, следва да бъдат предоставени на Възложителя като негова собственост. Изпълнителят следва веднага да съобщи на Възложителя и да му предостави цялата необходима информация по повод на направата на такова изобретение, проект, откритие, полезен модел, или подобрение.
- 7.3.** Изпълнителят следва да отбелязва или да осигури отбелязването на правата на интелектуалната собственост на Възложителя, както следва: "Собственост на "Софийска вода" АД(дата)".

- 7.4.** Ако бъде поискано от Възложителя, Изпълнителят оказва необходимото съдействие при регистрирането на интелектуалната собственост, независимо в коя държава, за сметка на Възложителя, и предприема всичко необходимо така, че правата на интелектуална собственост да са за Възложителя. В случай, че се наложи и бъде поискано от Възложителя, Изпълнителят следва да предприеме всички действия за прехвърлянето на право на интелектуална собственост на Възложителя, като възможността на Възложителя да ползва обектите на такава собственост следва да е неограничена.
- 7.5.** Правото на интелектуална собственост върху компютърна програма, проект за такава или друг софтуерен обект на интелектуална собственост, изготвен от Изпълнителя, негови служители, или подизпълнители за Възложителя във връзка с изпълнението на този договор, се прехвърля върху Възложителя при получаването от Изпълнителя на плащането по договора и от този момент Възложителят отговаря за предприемането на всички стъпки за защита на правата на интелектуална собственост, както Възложителят намери за добре.
- 7.6.** Разходи, направени от Изпълнителя и предварително одобрени от Възложителя в изпълнение на чл.7.4 и чл.7.5 от този раздел, следва да се възстановят от Възложителя.
- 8. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ**
- 8.1.** Освен с писмено съгласие на другата страна, никоя от страните не може да използва договора или информация, придобита по повод на договора, за цели извън изрично предвидените в договора.
- 8.2.** Освен с писмено съгласие на другата страна, никоя страна не може по време на договора или след това да разкрива и/или да разрешава разкриването на трети лица всякаква информация, свързана с дейността на другата страна, както и друга конфиденциална информация, която е получена или е могла да бъде получена по време на договора.
- 8.3.** В случай, че Възложителят поиска, Изпълнителят прави необходимото, така че неговите служители или подизпълнители да поемат директни задължения към Възложителя по повод на конфиденциалността във форма, приемлива за Възложителя.
- 9. ПУБЛИЧНОСТ**
- Освен ако не е необходимо за подписването или е уговорено като необходимо за изпълнението на договора, Изпълнителят не публикува по своя инициатива и не разрешава публикуването, заедно или с друго лице, на информация, статия, снимка, илюстрация или друг материал от какъвто и да е вид по повод на договора или дейността на Възложителя преди предварителното представяне на материала на Възложителя и получаването на неговото писмено съгласие. Такова съгласие от Възложителя важи само за конкретното публикуване, което е изрично поискано.
- 10. СПЕЦИФИКАЦИЯ**
- 10.1.** Изпълнителят се задължава да изпълнява услугите съгласно Раздел А: Техническо задание – предмет на договора, спецификациите, чертежите, мострите или други описания на услугите, част от договора.
- 10.2.** Ако Изпълнителят предостави услуги, които не отговарят на изискванията на договора, Възложителят може да откаже да приеме тези услуги и да търси обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи. Възложителят може да представи на Изпълнителя възможност да повтори изпълнението на неприетите услуги преди да потърси други изпълнители.
- 11. ВЪТРЕШНИ ПРАВИЛА**
- Преди започване на предоставяне на услугите или на някоя част от тях, Изпълнителят уведомява за това Контролиращият служител и подписва декларация, че е запознат с приложимите вътрешни правила на Възложителя, ако има такива, и ще ги спазва в процеса на работата си.

12. ЗАПОЗНАВАНЕ С УСЛОВИЯТА НА ОБЕКТИТЕ

12.1. Приема се, че Изпълнителят се е запознал и приел достъпа и другите комуникации към даден обект, рисковете от наранявания и увреждане на собственост на или около обекта, както и на живеещите около обекта лица, условията, при които ще бъдат предоставяни услугите, условията на труд, местата за получаване на материали и друга информация, необходима на Изпълнителя за осъществяване на услугите на този обект.

12.2. Изпълнителят няма право да търси допълнителни плащания поради недоразумение или неправилно възприемане на условията на обектите или на основание, че не му е била предоставена точна информация от Възложителя или негови служители или че не е успял да получи правилна информация, или да предвиди възникването на някакви условия, които да повлияят на работата му. Изпълнителят няма право да търси освобождаване или облекчаване на отговорност или някое от задълженията му по договора на същите основания.

13. ИНСПЕКТИРАНЕ И ДОСТЪП ДО ОБЕКТИ И СЪОРЪЖЕНИЯ

13.1. Във всеки момент Възложителят има право на достъп до обекта (обектите), на които се предоставят услугите, за да провежда инспектиране или по други причини.

13.2. Възложителят предоставя на оторизирани представители на Изпълнителя достъп до обекта, където се предоставя услугата. Достъпът се предоставя след предварително предизвестие от страна на Изпълнителя.

13.3. Изпълнителят предприема необходимите действия оторизираните му служители да не навлизат в части от обекта, където не е необходимо, и да ползват посочените от Възложителя пътища, маршрути, подстъпи и др.

13.4. Изпълнителят осигурява за своя сметка всичко необходимо за предоставянето на услугите, освен ако писмено не е уговорено друго.

13.5. Изпълнителят осигурява за собствена сметка и риск доставката, разтоварването и извеждането от обекта на цялата необходима му апаратура, машини и съоръжения. Освен ако страните не се споразумеят друго, Изпълнителят е отговорен за стопанисването, поддръжката, охраната и др. на такива машини и съоръжения, както и за извеждането им от обекта, като трябва да го остави почистен на края на всяко свое посещение.

13.6. Изпълнителят се задължава в процеса на предоставяне на услугите да не пречи или възпрепятства дейността на Възложителя или на друг изпълнител или да не се пречи на правата на трети лица да ползват дадени обекти, освен ако подобно възпрепятстване е неизбежно, като в този случай следва да е минимално.

14. ПРЕДОСТАВЕНИ АКТИВИ

14.1. В случай, че Възложителят предоставя Машини и съоръжения на Изпълнителя, те остават собственост на Възложителя. Изпълнителят поддържа тези Машини и съоръжения в добро състояние, съгласно добрата търговска практика и отговаря за тях от момента на предоставяне до приемането им обратно от Възложителя. Изпълнителят може да използва тези Машини и съоръжения само и единствено за изпълнението на договора. Вреди на тези Машини и съоръжения, причинени от недобро стопанисване от Изпълнителя, се поправят за сметка на Изпълнителя.

15. СЛУЖИТЕЛИ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

15.1. Изпълнителят осигурява компетентен персонал за изпълнение предмета на договора. Възложителят може да инструктира този персонал. Инструкции, получени от служителите на Изпълнителя във връзка с изпълнението на настоящия договор, са обвързващи за Изпълнителя.

15.2. Възложителят има право да поиска удостоверение за компетентността на лицата, наети от Изпълнителя за предоставяне на услугите.

15.3. Възложителят има право да отхвърли участието на даден служител или представител на Изпълнителя при предоставянето на услугите на даден обект в случай, че той/ тя наруши трудовата дисциплина, прояви небрежност или некомпетентност. От този момент Изпълнителят не може да ползва това лице за предоставянето на услугите по настоящия договор и не може да го включи отново, освен със съгласието на Възложителя. Прилагането на този член не може да бъде причина за забава или неизпълнение на услугите съгласно договора.

15.4. Извършването на заваръчни, огневи и други работи с повишена опасност от Изпълнителя, се започва след предварително получаване на разрешително за това от Възложителя /ръководителя на обекта, на чиято територия се предоставят услугите/, когато това е необходимо за изпълнение предмета на договора.

16. УВЕДОМЯВАНЕ ЗА ИНЦИДЕНТИ

16.1. За всички трудови злополуки, инциденти, наранявания, оказана първа помощ, включително и на трети лица, Изпълнителят се задължава да уведоми незабавно Контролиращия служител, който уведомява отдел БЗР на Възложителя, чийто служители имат право на достъп и следва да им бъде оказвано пълно съдействие при констатиране и документално обработване на инцидента.

16.2. Сигнали за аварийни ситуации, възникнали при или в резултат на изпълнението на услугите, незабавно се докладват на Контролиращия служител.

17. ПРИЕМАНЕ

Предоставените услуги се приемат съгласно уговореното в Раздел А: Техническо задание – предмет на договора и/или Раздел Б: Цени и данни.

18. НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

18.1. В случай на неточно и/или некачествено изпълнение, за което Изпълнителят е отговорен, Възложителят писмено уведомява Изпълнителя. Изпълнителят трябва да отстрани последиците от некачественото изпълнение в срок, указан от Възложителя, който не може да бъде по-кратък от 3 дни от получаване на уведомлението или ако това не е възможно, да обоснове писмено защо не е възможно да се отстранят.

18.2. Ако Изпълнителят не отстрани последиците от неточното и/или некачественото изпълнение в предписания срок, Възложителят има право да поиска друг изпълнител да ги отстрани за сметка на Изпълнителя или Възложителят да ги отстрани за своя сметка и да приспадне направените разходи, ако Изпълнителя не заплати доброволно съответните разноски.

19. ФОРС МАЖОР

19.1. При възникване на форсмажорни обстоятелства по смисъла на чл.306 от Търговския закон на Република България, водещи до неизпълнение на договора, Изпълнителят или негов представител уведомяват писмено Възложителя в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на договора.

19.2. Изпълнителят или неговите представители трябва да направят това уведомление до 3 (три) дни от настъпването на обстоятелствата.

20. ЗАСТРАХОВАНЕ И ОТГОВОРНОСТ

20.1. Изпълнителят носи пълна имуществена отговорност за вреди, причинени по повод предоставянето на услугите, предмет на този договор, както следва:

20.1.1. Нараняване или смърт на някое лице (служител на Възложителя, служител на Изпълнителя или наето от него лице или на трети лица, намиращи се в границите на обекта);

20.1.2. Повреда или погиване имуществото на Възложителя или на трети лица, намиращи се в границите на обекта.

Тази отговорност обхваща и претенциите на трети лица, съдебни процедури, имуществени и/или неимуществени вреди, разноски и всякакви други разходи, свързани с гореизложеното.

20.2. Изпълнителят следва да притежава всички задължителни застраховки, съгласно действащата нормативна уредба, както и поддържа валидни застраховки за своя сметка за срока на договора за рисковете професионална отговорност за вреди, причинени на други участници при предоставянето на услугите и/или на трети лица в следствие на неправомерни действия или бездействие при или по повод изпълнение на задълженията му по договора.

20.3. Застрахователните полици се представят на Възложителя при поискване.

21. ПРЕОТСТЪПВАНЕ И ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ

21.1. Договорът не може да бъде прехвърлен или преотстъпен като цяло на трето лице.

22. ПРЕКРАТЯВАНЕ

22.1. Възложителят може да прекрати договора без каквито и да е компенсации или обезщетения с писмено известие до Изпълнителя при следните обстоятелства:

22.1.1. ако Изпълнителят и/или служителите на Изпълнителя виновно и/или нееднократно предоставят невярна информация или сведения, значително нарушат правилата за безопасност и здраве при работа, продължително и/или съществено не изпълняват задълженията си по договора. Конкретните случаи на значително нарушаване на правилата за безопасност и здраве при работа, както и случаите на продължително и/или съществено неизпълнение на задълженията по договора от страна на Изпълнителя, които могат да доведат до прекратяване на договора по реда на настоящата точка, са описани в Раздел В: Специфични условия на договора.

22.1.2. ако за Изпълнителя е започнала процедура е открито производство по несъстоятелност.

22.2. Всяка страна има право едностранно да прекрати Договора изцяло или отчасти, в случай че другата страна е в неизпълнение на Договора и не поправи това положение в четиринадесетдневен срок от получаването на писмено уведомление за това неизпълнение от изправната страна.

22.3. В случай, че Възложителят прекрати Договора поради неизпълнение от страна на Изпълнителя, то Възложителят има право да задържи изцяло гаранцията за обезпечаване на изпълнението, внесена от Изпълнителя.

22.4. Възложителят има право да прекрати договора с едномесечно писмено предизвестие. Възложителят не носи отговорност за разходи след срока на предизвестieto.

22.5. Страните могат да прекратят договора по всяко време по взаимно съгласие.

22.6. Прекратяването на договора не влияе на правата на всяка от страните, възникнали преди или на датата на прекратяване. При прекратяване на договора всяка страна връща на другата цялата информация, материали и друга собственост.

22.7. При изтичане или прекратяване на договора Изпълнителят се задължава да съдейства на нов изпълнител за поемане изпълнението на услугите съгласно инструкциите на Възложителя. Направените от Изпълнителя разходи за това се поемат от Възложителя, след неговото предварително одобрение.

23. РАЗДЕЛНОСТ

В случай че някоя разпоредба или последваща промяна в договора се окаже недействителна, останалите разпоредби продължават да бъдат валидни и подлежащи на изпълнение.

24. ПРИЛОЖИМО ПРАВО

Към този договор ще се прилагат и той ще се тълкува съобразно разпоредбите на българското право.

25. ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ

25.1. В съответствие с изискванията, заложи в Общия Регламент за защита на личните данни (Регламент (ЕС) 2016/679) (Регламента), пораждащ пряко действие, считано от 25.05.2018г.:

25.2. Изпълнителят, в качеството си на обработващ личните данни, предоставени му от Възложителя – администратор на лични данни, по силата на настоящия договор, няма право да включва друг обработващ данните без предварителното конкретно или общо писмено разрешение на Възложителя. В случай на общо писмено разрешение, Изпълнителят е длъжен да информира Възложителя за всякакви планирани промени за включване или замяна на други лица, обработващи данни, като по този начин даде възможност на Възложителя да оспори тези промени.

Във връзка с обработването на лични данни Изпълнителят е длъжен:

а) да обработва личните данни само по документирано нареждане на Възложителя;

б) да гарантира, че лицата, оправомощени да обработват личните данни, са поели ангажимент за поверителност или са задължени по закон да спазват поверителност;

в) да вземе всички необходими мерки съгласно чл. 32 от Регламента, гарантиращи сигурността на обработването на данните;

г) да спазва условията за включване на друг обработващ лични данни;

д) като взема предвид естеството на обработването, да подпомага Възложителя, доколкото е възможно, чрез подходящи технически и организационни мерки при изпълнението на задължението му като администратор да отговори на искания за упражняване на предвидените в глава III от Регламента права на субектите на данни;

е) да подпомага Възложителя да гарантира изпълнението на задълженията съгласно чл. 32—36 от Регламента, като отчита естеството на обработване и информацията, до която е осигурен достъп на Изпълнителя - обработващ лични данни;

ж) да заличи или върне на Възложителя всички лични данни след приключване на услугите по обработване и да заличи съществуващите копия, за което да представи на Възложителя декларация;

з) да осигури достъп на Възложителя до цялата информация, необходима за доказване на изпълнението на посочените тук задължения, да съдейства при извършването на одити, включително проверки, от страна на Възложителя или друг одитор, оправомощен от Възложителя;

з) незабавно да уведоми Възложителя, ако счита, че дадено нареждане нарушава Регламента или други разпоредби относно защитата на данни.

25.3. В случай, че Изпълнителят - обработващ лични данни, включва друг обработващ лични данни за извършването на специфични дейности по обработване от името на Възложителя, на това друго лице се налагат същите задължения за защита на данните, както задълженията между Възложителя и Изпълнителя, предвидени в настоящия договор и по-специално, да предостави достатъчно гаранции за прилагане на подходящи технически и организационни мерки, така че обработването да отговаря на изискванията на Регламента. Когато другият обработващ лични данни не изпълни задължението си за защита на данните, първоначалният обработващ данните продължава да носи пълна отговорност пред Възложителя за изпълнението на задълженията на този друг обработващ лични данни.

Софийска вода  част от VEOLIA	Споразумение по околна среда за доставка на продукти и услуги	Д4 РИ-04-02 Издание: 01 19.10.2017 Стр. 1 от 2
---	--	--

СПОРАЗУМЕНИЕ,

към договор № 8081,

за съвместно осигуряване опазването на околната среда,

при доставка на продукти и услуги, възложени от "Софийска вода" АД

На 19.11.18 г., на основание чл.9 от Закона за опазване на околната среда и т. 8.1 от БДС EN ISO 14001:2015, се сключи настоящото Споразумение между:

Възложителя – "Софийска вода" АД и

Изпълнителя – „ИРИС 2006“ ООД

Координирането на съвместното прилагане на настоящото Споразумение, при извършване на дейности, предмет на договор, се възлага на **контролиращи служители**:

(от страна на:

(от страна на Заличена информация по ЗЗЛД.

.....

„Софийска вода“ АД се стреми към непрекъснато подобрене на своите работни процеси в предоставянето на „ВиК“ услуги, като едновременно с това се ангажира с осигуряване опазването на околната среда.

Настоящото Споразумение изисква спазването от страна на **Изпълнителя** на приложимите законодателни изисквания при доставката на продукти и услуги и възприетите правила за работа на територията на експлоатираните от **Възложителя** площадки.

1. Изпълнителят се задължава да спазва изискванията по Споразумението от страна на **всички свои служители на обекта, на фирмите подизпълнители, на които са възложили работата си и на всички физически и юридически лица, които се намират на територията на Възложителя.**

ОБМЕН НА ИНФОРМАЦИЯ:

2. **Възложителят и Изпълнителят** обменят информация своевременно, по въпроси засягащи управлението на рисковете и аспектите по ОС, предложения за подобрене или инциденти по ОС.
3. Служителите на **Изпълнителя** преминават начален инструктаж по ОС на територията на **Възложителя** при първо посещение на обекта.
4. Преди първа доставка на стоки и услуги, **Изпълнителят** осигурява на **Възложителя** всички изискуеми документи (сертификат за съответствие, за качество, информационни листа, инструкции и други) за съответната стока/услуга и му ги предоставя.
5. **Изпълнителят** доставя стоките в оригинални, ненарушени опаковъчни единици, надлежно обозначени и етикетирани.

УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИ:

6. **Изпълнителят** пази чистота на мястото на доставката на продуктите и услугите.
7. **Изпълнителят** не смесва различни видове отпадъци.
8. **Изпълнителят** не допуска изхвърляне на отпадъци извън съдовете за разделно събиране - цветни контейнери за отпадъци от опаковки и специализирани съдове за битови и опасни отпадъци.
9. **Изпълнителят** не допуска на обектите неизправни моторни превозни средства (МПС) и машини.
10. **Изпълнителят** не допуска теч на масла и горива от МПС.

ИЗВЪНРЕДНИ СИТУАЦИИ:

11. **Изпълнителят** осигурява мерки за предотвратяване на извънредни ситуации, свързани със замърсяване на ОС.
12. **Изпълнителят** осигурява на служителите си технически средства за овладяване на възникнала извънредна ситуация следи за коректната им употреба при необходимост.
13. **Изпълнителят** запознава служителите си за действията, които е необходимо да предприемат с цел намаляване въздействието върху ОС при възникнала извънредна ситуация.
14. **Изпълнителят** своевременно предоставя информация на **Възложителя** при възникнала извънредна ситуация.
15. **Изпълнителят** предприема незабавни действия по почистване и отстраняване на последствията от създалата се извънредна ситуация.

16. НАРУШЕНИЯ ПО СПОРАЗУМЕНИЕТО

Софийска вода  част от VEOLIA	Споразумение по околна среда за доставка на продукти и услуги	Д4 РИ-04-02 Издание: 01 19.10.2017 Стр. 2 от 2
---	--	---

17. **Изпълнителят** отстранява причините за нарушенията по настоящото Споразумение, така че то да не се случва повторно.
18. **Изпълнителя** се съгласява да заплати размера на наложената/ите неустойка/и, която/които е/са определени в Договора, при констатиране от страна на **Възложителя** нарушения по която и да е от точките от Споразумението.
- Настоящото споразумение се подписва в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

Заличена информация по ЗЗЛД.

	Документ по БЗР (BS OHSAS 18001:2007)		П-БЗР 4.4.6-1- Д 2	
	СПОРАЗУМЕНИЕ по чл. 18 от ЗЗБУТ		Издание: 04	18/10/2013
			Стр. 1 от 3	

Приложение №2
П-БЗР 4.4.6-1- Д 2

СПОРАЗУМЕНИЕ

Към договор № 8071

Извозване на земни маси от обект Военна рампа

За съвместно осигуряване на ЗБУТ при извършване на дейност от контрактори на територията на обектите в експлоатация и/ или временно спрени от експлоатация на "Софийска вода" – АД съгласно чл.18 от ЗЗБУТ

На 19.11.18 г. на основание чл.18 от ЗЗБУТ се сключи настоящето споразумение между Възложителя – "Софийска вода" АД и Изпълнителя Ирис 2006 ООД

Отговорност за осигуряване на ЗБУТ носят:

Възложителя – за дейностите свързани с експлоатацията на **съответните звена**

Изпълнителя – за дейностите предмет на договор № 8071 /отдел, станция, звено/

Координирането на съвместното прилагане на настоящето споразумение се възлага на :

От страна на Възложителя:

Заличена информация по ЗЗЛД.

Преди започване на работа гореспоменатите лица установяват с протокол изпълнението на необходимите предварителни мероприятия по ЗБУТ, осигуряващи настоящето споразумение.

Общи изисквания

1. Нищо от условията на споразумението и приложените към него документи не освобождава Изпълнителя от приложимите нормативни изисквания по безопасност и здраве при работа.
2. Изпълнителят се задължава да осигури ЗБУТ, както за всички свои работещи на обекта, така и на всички останали лица, които по друг повод се намират на територията на обекта.
3. Изпълнителят осигурява ежедневен надзор над своите служители и подизпълнители по осигуряване на безопасно извършване на работата.

Пропусквателен режим

4. Възложителят посочва работната площадка и маршрутите за придвижване на хора и коли на Изпълнителя, и издава карти-пропуск на всички лица на Изпълнителя по предварително представен от него списък.

Този документ е собственост на "Софийска вода" АД, гр. София.
Копирането и предоставянето на документа на служители на "Софийска вода" АД и външни лица се разрешава само от упълномощените представители на ръководството, отговорни за съответната система за управление.



	Документ по БЗР (BS OHSAS 18001:2007)		П-БЗР 4.4.6-1- Д 2	
	СПОРАЗУМЕНИЕ по чл. 18 от ЗЗБУТ		Издание: 04	18/10/2013
			Стр. 2 от 3	

5. Изпълнителят се задължава да спазва посочените маршрути и пропускателния режим на обекта.
6. Забранен е престоят на работници и техника на Изпълнителя извън посочените работни места и пътища за придвижване.

Организация по извършване на инструктаж по ЗБУ и ПБ

7. Изпълнителят се задължава да допуска до работа само обучен и инструктиран персонал.
8. На целия персонал на Изпълнителя, включително и специалистите с ръководни функции, Възложителят провежда начален инструктаж съгласно процедура П-БЗР4.4.2-1. Служителите на Изпълнителя задължително преминават начален инструктаж преди започване на работата на място, уточнено от Възложителя и в присъствие на техния ръководител.
9. При промяна на състава, Изпълнителят представя на Възложителя списъка на новите лица за начален инструктаж, преди да ги е допуснал до работа.
10. Специфичните правила по безопасност на "Софийска вода" АД, дадени по време на инструктажа и на оперативните срещи, трябва да бъдат спазвани от всички, винаги и по всяко време.
11. Останалите видове инструктаж по ЗБУ и ПБ на работниците на Изпълнителя са негово задължение и се провеждат и регистрират от негови длъжностни лица, съгласно действащото законодателство.

Специално работно облекло, лични и колективни предпазни средства

12. Специалното и работно облекло и ЛПС /със сертификати за произход и проверка/ се осигуряват от Изпълнителя съгласно предварителната оценка на риска, направена от Изпълнителя. Същите се осигуряват преди започване на работа и са задължителни за носене от персонала. Поддръжка, почистване и изпирането са за сметка на Изпълнителя.
13. Изпълнителят осигурява необходимите ЛПС и за лица, които посещават обекта, където той извършва дейност /проектанти, строителен надзор, външни контролни органи/.

Санитарно хигиенни условия

14. Забранено е консумирането на храна и напитки на работната площадка. Това може да става в помещения, отговарящи на хигиенните изисквания. Преди хранене ръцете да се измиват старателно с подходящи измиващи препарати.
15. Изпълнителят осигурява за персонала си и на този на подизпълнителите санитарно-битови помещения и такива за административно техническа работа, ако изрично не е уговорено друго в договора.
16. Изпълнителят оборудва преносима аптечка за даване на първа долекарска помощ.

Организация на работната площадка

17. Изпълнителят е длъжен да маркира работната си площадка с ограждения /прегради, ленти/ и да я сигнализира със знаци по безопасност и табела.
18. При работа на височина хората, оборудването и материалите трябва да бъдат защитени от падане.
19. При извършване на изкопни работи, Изпълнителят предварително сигнализира изкопите съгласно действащото законодателство.
20. Изпълнителят се задължава да подрежда всички материали и резервни части и да почиства от отпадъци работната площадка, незабавно след работа.

	Документ по БЗР (BS OHSAS 18001:2007)		П-БЗР 4.4.6-1- Д 2	
	СПОРАЗУМЕНИЕ по чл. 18 от ЗЗБУТ		Издание: 04	18/10/2013
			Стр. 3 от 3	

21. Забранява се ползването на производствените инсталации или части от тях без разрешение на контролиращия служител на Възложителя.

Трудови злополуки и инциденти

22. За всички злополуки, инциденти, наранявания, оказана първа помощ, Изпълнителят незабавно уведомява контролиращия служител на Възложителя и отдел „БЗР“.

23. Сигнали за аварийни ситуации незабавно се докладват на контролиращия служител на Възложителя.

Временно електрическо захранване

24. Изпълнителят използва собствени разпределителни табла със съответната степен на защита за захранване на електропотребителите си. Възложителят определя местата за присъединяване и допустимите товари.

25. Забранява се превключване от едно място на захранване към друго или включване на допълнителни потребители от Изпълнителя към електрическите съоръжения на Възложителя без разрешението му.

26. Изпълнителят разполага използваните ел. удължители и захранващи кабели по начин, изключващ увреждането на изолацията им от транспортни средства и други средства на Възложителя.

27. Изпълнителят използва електрическите съоръжения по начин, изключващ директния и индиректния допир от работещи на Възложителя.

Пожарна безопасност

28. Извършването на огневи работи от Изпълнителя се започва след предварително съгласуване с Възложителя /ръководителя на обекта, на чиято територия се извършва работата и контролиращия служител по договора/.

29. При капитални ремонти и реконструкции, свързани с непрекъснато извършване на огневи работи, Изпълнителят подготвя план за противопожарно осигуряване. Планът се съгласува с РС ПБЗН и представлява неразделна част от разрешителното.

30. Извършването на огневи работи на временни места се допуска само след издаване на Акт за огневи работи на временни места и осигуряване на необходимите средства за първоначално пожарогасене, съгласно изискванията на Глава пета от Наредба Из-2377/2011 г. за правилата и нормите на пожарна безопасност при експлоатация на обектите.

31. Изпълнителят осигурява за своя сметка необходимият вид и количества, изправни и проверени пожарогасителни средства.

Настоящото споразумение се подписва в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.

ИЗПЪЛНИТЕЛ

ВЪЗЛОЖИТЕЛ :

Заличена информация по ЗЗЛД.

Изпълнител

Възложител

	Документ по БЗР (BS OHSAS 18001:2007)	П-БЗР 4.4.6-1- Д 1	
	Формуляр за компетентност по БЗР на контрактори	Издание: 03	15/08/2012
		Стр. 1 от 3	

Приложение № 1
П-БЗР 4.4.6-1- Д 1

Формуляр за компетентност по БЗР на контрактори

Име и адрес на контрактора:	„ИРИС 2006“ ООД, 1505 София, ул. Погледец №24
-----------------------------	---

Лице за контакт:	Георги Георгиев		
Тел. No: , GSM:	02/8435167; 0898779305		
E-Mail:	iris_2006@abv.bg	Факс No:	02/8435167

Предмет на договора	Извозване на земни маси от обект Военна рампа
Бр. служители:	Заличена информация по ЗЗЛД.

1. ДЕКЛАРИРАМ :

1.	Извършил съм оценка на риска съгласно изискванията на Наредба №5/99, ДВ бр.47/99г. За реда начина и периодичността на оценка на риска.
2.	Безопасните методи и начини при осъществяване на дейността си са разписани в утвърдените от мен инструкции за безопасна работа
3.	Персоналът ми зает с дейността предмет на договора притежава изискващата се от съответната национална нормативна уредба квалификация и компетентност, както и специфични умения в зависимост от извършваната дейност.
4.	При използване на опасни вещества спазвам изискванията на Закона за защита от вредното въздействие на химическите вещества и препарати и подзаконовите му актове
5.	Дейности свързани с разрушаване /демонтаж на етернитови водопроводи ще се извършва само с лица посочени в Разрешението по чл.73 от Закона за здравето ДВ, бр.70/2004
6.	Дейности свързани с обслужване ремонт или реконструкция на водоснабдителни съоръжения и обекти и санитарно охранителните зони , ще извършвам само с персонал притежащи здравни книжки – (Наредба №15, ДВ бр.57/2006 г. За здравните изисквания на лица работещи въви водоснабдителни обекти) .
7.	Брой злополуки през последните две години: 1. докладЗаличена информация по ЗЗЛД. а времеза год. 2. докладвани /загуба на времезагод.

Този документ е собственост на "Софийска вода" АД, гр. София.
Копирането и предоставянето на документа на служители на "Софийска вода" АД и външни лица се разрешава само от упълномощените представители на ръководството, отговорни за съответната система за управление.

	Документ по БЗР (BS OHSAS 18001:2007)	П-БЗР 4.4.6-1- Д 1
	Формуляр за компетентност по БЗР на контрактори	Издание: 03 15/08/2012 Стр. 2 от 3

Ще докажа с документи горните твърдения в определения от Възложителя срок преди подписване на договора

По т.1:

- Карти за оценка на риска на основните професии, заети с дейността, с подпис и печат „вярно с оригинала“;

По т.3:

- Документи за правоспособност за управление на превозното средство, с което ще се извършва извозването, с подпис и печат „вярно с оригинала“;
- Списък на работещите, с подпис и печат „вярно с оригинала“.

Контрактор:

Заличена информация по ЗЗЛД.

Име Георги Георгиев, „ИГ

Позиция Управител/ подп

дата 19.11.2018

ДЕКЛАРАЦИЯ

За осигурена техническа поддръжка, и проверка на използваните от контрактора машини и оборудване съобразно предмета на договора

Долуподписаният Георги Стоичков Георгиев

/трите имена/

Представляващ фирма „ИРИС 2006“ ООД.

Като : Управител

Декларирам:

1. Използваните работно оборудване, автомобилна техника, технологии , материали и вещества , и помощни към тях средства /приспособления съответстват на характера на извършваната дейност- предмет на договора.
2. Същите **са в съответствие** на нормите и изискванията за безопасност и здраве при работа, за опазване на околната среда, за ПБ , съдържащи се в приложимите за това оборудване нормативни актове, свързани с оценяване на съответствието.
3. При използване на работно оборудване, което е в номенклатурата на съоръжения с повишена опасност **СЕ СПАЗВАТ** изискванията на специфичните за тях нормативни актове и приложимите за това оборудване нормативни актове, свързани с оценяване на съответствието
4. При използване на електрически уредби и съоръжения, уреди, инструменти и друго ел. работно оборудване в т. ч и преносимо ел. оборудване **СЕ СПАЗВАТ** изискванията на действащата нормативна уредба:
 - Наредба №16-116 за техническа експлоатация на енергообзавеждането;
 - Наредба №3 за устройството на електрическите уредби и електропроводните линии
 - Наредба № 1 за проектиране , изграждане и поддържане на електрически уредби за ниско напрежение в сгради
 - Правилник за безопасност и здраве при работа в електрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по електрическите мрежи.

Този документ е собственост на "Софийска вода" АД, гр. София.

Копирането и предоставянето на документа на служители на "Софийска вода" АД и външни лица се разрешава само от упълномощените представители на ръководството, отговорни за съответната система за управление.

	Документ по БЗР (BS OHSAS 18001:2007)		П-БЗР 4.4.6-1- Д 1	
	Формуляр за компетентност по БЗР на контрактори		Издание: 03	15/08/2012
			Стр. 3 от 3	

- Правилник по БЗР по електрообзавеждането с напрежение до 1000 V.

5. На ползваното работно оборудване по т. 1, 2 и 3 в т.ч и противопожарните средства и средствата за индивидуална и колективна защита е **ОСИГУРЕНО** техническа поддръжка и ремонт, прегледи , проверки, лабораторни и технически изпитвания в съответствие с изискванията на нормативните актове и специфичните изисквания на съпроводителната, технологичната и ремонтната документация и утвърдени графици за ремонт.

Заличена информация по ЗЗЛД.

Този документ е собственост на "Софийска вода" АД, гр. София.
 Копирането и предоставянето на документа на служители на "Софийска вода" АД и външни лица се разрешава само от упълномощените представители на ръководството, отговорни за съответната система за управление.

СПИСЪК

На персонала /шофьори/ на фирма „Ирис 2006” ООД

шофьор на самосвал-професионален
идна до 05.07.2018г.

шофьор на самосвал-професионален
идна до 31.05.2021г.

шофьор на самосвал-професионален
дна до 04.07.2021г.

шофьор на самосвал-професионален
идна до 21.04.2021г.

бор на самосвал-с професионален опит
до 19.07.2020г.

Заличена информация по ЗЗЛД.

Заличена информация по ЗЗЛД.

Дата: 19.06.2018г.

Подпи

СПИСЪК

На строителните машини На фирма "ИРИС 2006" ООД

- | | |
|---|-------------|
| 1. МАН 35-372-САМОСВАЛ с регистрационен | д наем |
| 2. МАН Ф14-САМОСВАЛ с регистрационен | наем |
| 3. МЕРЦЕДЕС 3544-САМОСВАЛ с <small>Заличена информация по ЗЗЛД.</small> | ЗН-под наем |
| 4. МАН 30.381-САМОСВАЛ с регистрационен | твен |
| 5. МАН 30.330-САМОСВАЛ с регистрационен | ствен |

гр. София
Дата: 19.06.2018г.

С уважение:

/Л

Заличена информация по ЗЗЛД.



MAN 35.372 8x4

8 x 4 Freight Carrier
Day Cab

D20 Common Rail Engine

Steel Suspension Hub Reduction Rear Axles

High Ground Clearance for On/Off Road Application

ВЯРН
Георгий Ге

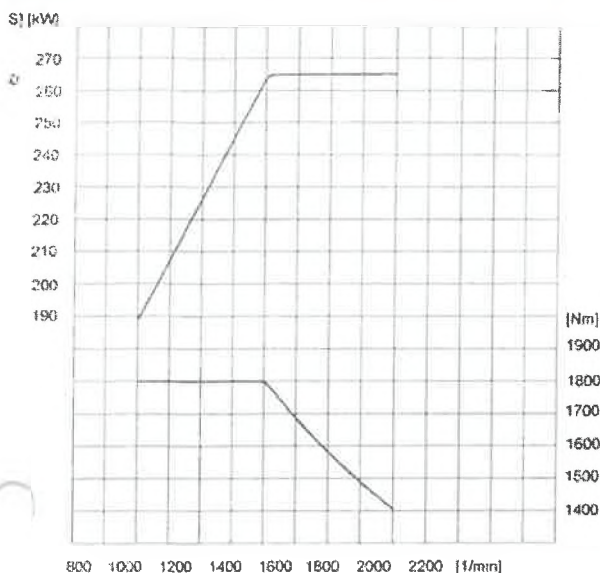
Залічена інформація по ЗЗЛД.

100% Trucknology®



MAN 35.372 8x4

Engine



Engine Model	D2066LF07 (Euro 2)
Configuration	6-cylinder in-line
Displacement	10.518 litre
Output	360 hp/265 kW at 1800 rpm
Torque Nm	1800Nm, at 1000 – 1400 rpm
Green Band	1200 – 1500 r/min
Fuel System	Common Rail EDC (Electronic Diesel Control) Twin fuel filter with Separ water separator
Cooling System	Radiator & Intercooler for over 35°C ambient temperature Visco fan with high cooling output Stone protection grill in front of radiator
Engine Air Supply System	Mann Ø 268 mm, 470 mm long filter Safety filter element Pre-cleaner integrated in air intake duct Turbo charger with intercooler
Engine Brake	EVB exhaust valve brake
Air Compressor	Single cylinder 360cc

Intake System

Raised air intake in cab rear wall. Dry air filter with safety element and pre-cleaner for heavy-duty operation. The intake duct contains a pre-silencer (Helmholz resonator) for the intake air

Clutch

- Model:**
- F&S MFZ 430
- Description:**
- Single-plate controlled electro-pneumatically
 - Friction Area 2 000 cm²

Steering

- Model:**
- ZF power steering type 8098
- Operation:**
- Lock to Lock = 4.8 turns
 - Pneumatic steering wheel adjustment for height and inclination
 - Steering wheel lock with immobilizer

Automated Gearbox Without Clutch Pedal

- Model:**
- ZF ASTRONIC 12 AS 2301 OD TipMatic gearbox
 - 12 forward speeds, 2 reverse. Ratios 12.33 – 0.78
 - Suitable for gross combination mass up to 65 tons
- Description:**
- Automated constant-mesh gearbox with twin layshaft & one planetary gearset
- Operation:**
- MAN TipMatic: shifting and clutching are controlled electro-pneumatic (no clutch pedal)
 - Automatic or manual shifting with fingertip lever, simple operation, no operator error possible
 - Outstanding shifting quality with reduced wear on driveline and relief for driver
 - Driving with engaged PTO only in gears 2, 4, 6
 - For off-road driving, shifting in manual (TipMatic) mode

Propeller Shafts

- Operation:**
- Maintenance free

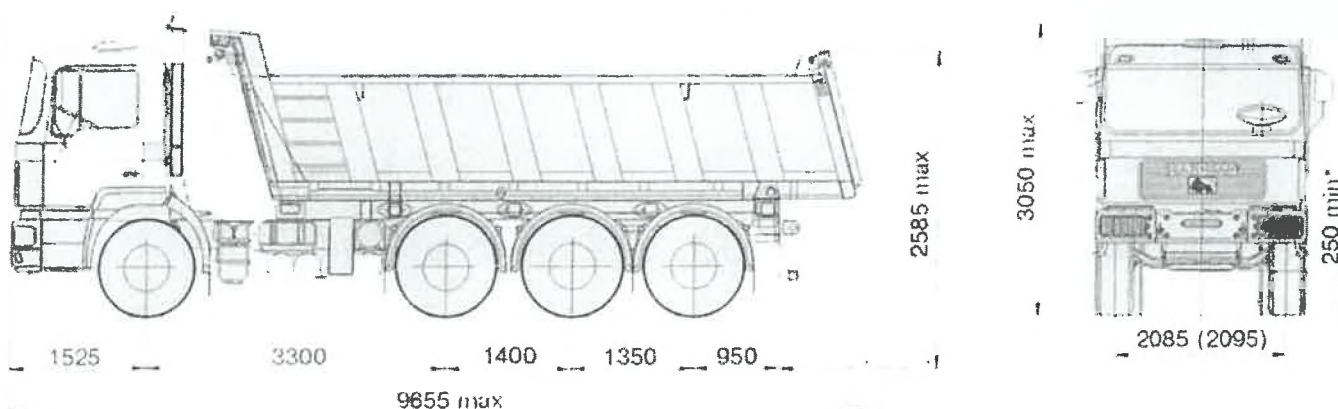
Table – with 315/80R22.5 tyres at 1800 r/min

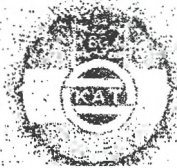
Forward gears	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Transmission ratio	12.33	9.59	7.44	5.78	4.57	3.55	2.70	2.10	1.63	1.27	1.00	0.78
Speed (km/h) with 4.83 axle ratio	6	8	10	13	16	21	27	35	45	58	74	94

Заличена информация по ЗЗЛД.

Top gear grade-ability on paved road at 80 km/h

Axle Ratio	Tyre Size	Engine r/min	Tipper with 33 000 kg GVM	With Drawbar 50 000 kg
4.83	315/80R22.5	1520	2.50 %	1.4 %





СВИДЕТЕЛСТВО ЗА РЕГИСТРАЦИЯ ЧАСТ I
REGISTRATION CERTIFICATE PART I
CERTIFICATE

Заличена информация по ЗЗЛД.

(A) ТОВАРЕН АВТОМОБИЛ TRUCK	(B) 39000	(C) 39000	(D) 12000	(E) 13930	(F) 7500	(G) 272	(H) 141	(I) ***	(J) ***	(K) ***	(L) ***	(M) ***	(N) ***	(O) ***	(P) ***	(Q) ***	(R) ***	(S) ***	(T) ***	(U) ***	(V) ***	(W) ***	(X) ***	(Y) ***	(Z) ***
--------------------------------	-----------	-----------	-----------	-----------	----------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------

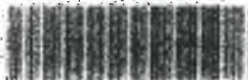
(K.1) "МОБИЛКАТ" ЕООД "MOBILKAT" EOOD БУЛСТАТ ID 138403035

(O.4) (O) СОБСТВЕНИК / OWNER

Обл. СТОЛИЧНА, общ. СТОЛИЧНА, С. ВЛАДАЯ
Obi. STOLICHNA, obsht. STOLICHNA, S. VLADAYA
Ул. ВОЙНИШКО ВЪСТАНИЕ, No 64
UL. VOYUMSHKO VASTANIE, No 64

Заличена информация по ЗЗЛД.

Z2861E100





„ЕЛ и ЕН КОНСУЛТ“ ЕООД

TRANSLATIONS

Бул. Цариградско шосе 83, бл.107, вх. „Б“, тел. 870 63 81

Превод от английски на български език

MAN 35.372 8x4

8x4 Товарен превозвач

Дневна кабина

Двигател D20 Common Rail

Задни оси със стоманено окачване и намаляване на главината

Висок пътен просвет за приложение на/извън пътя

MAN 35.372 8x4

/Диаграма за двигателя/

Двигател

Модел на двигателя	D2066LF07 (Euro 2)
Конфигурация	6-цилиндров
Литраж	10.518 л
Мощност	360 hp/265 kW на 1800 rpm
Усукване	1800 Nm, на 1000-1400 rpm
Зелена лента	1200/1500 r/min
Горивна система	Common Rail EDC (електронен дизелов контрол) Двоен горивен филтър с отделен сепаратор за водата
Система на охлаждане	Радиатор и интеркулер за температура на околната среда над 35 °C Висок вентилатор с висока мощност на охлаждане Решетка за защита от камъни пред радиатора
Система за подаване на въздух на двигателя	Машина Ø 268 мм, филтър дълъг 470 мм Филтър елемент за безопасност Предварителен филтър за почистване, вграден във въздуховода Турбокомпресор с интеркулер
Спирачка на двигателя	EVV спирачка с изпускателен клапан
Въздушен компресор	Единичен цилиндър 360 cc

Абсорбираща система

Релефен абсорбатор за въздух на заден елемент за безопасност и предварителен

с въздух с котоварни

Заличена информация по 33ЛД.

ЕЛ и ЕН КОНСУЛТ ЕООД

1113 София, бул. Цариградско шосе 83;
бл. 107, вх. Б; тел./факс: 02/ 870 63 81

NSULT

Isko shouse 83;
3 2) 870 63 81

операции. Въздуховодът съдържа предварителен шумозаглушител (резонатор Helmholtz) за абсорбирания въздух.

Съединител	
Модел	F&S MFZ 430
Описание	- С единична плоча, управлявана електро-пневматично - Площ на триене – 2000 см²
Управление	
Модел	ZF кормилно управление с усилвател тип 8098
Действие	- Ключалка до ключалка = 4.8 завъртания - Настройка на кормилото за пневматично управление за вичочина и наклон - Заклучващ механизъм на кормилото с имобилайзер
Автоматизирана скоростна кутия без педал на съединителя	
Модел	- ZF ASTRONIC 12 AS 2301 OD TipMatic скоростна кутия 12 предни скорости, 2 задни. Съотношения 12.33 – 0.78 - Подходящ за максимално тегло при натоварване до 65 тона
Описание	Автоматизирана скоростна кутия с постоянни отовори с двоен междинен вал и един планетарен скоростен комплект
Действие	- MAN TipMatic: смяната на скоростите и движението на съединителя се управляват електро-пневматично (без педал на съединителя) - Автоматично или ръчно сменяне на скоростите с лост за върха на пръстите, лесно действие, грешка на оператора не е възможна - Превъзходно качество на смяна на скоростите с писка степен на износване на управлението и облекчение за шофьора - Шофиране с включен РТО (рядко подаване на мощност) само при скорости 2, 4 и 6 - За офроуд шофиране скоростите се сменят ръчно, режим TipMatic
Задвижващи валове	
Действие	Не изискват поддръжка

Заличена информация по ЗЗЛД.

Таблица за скоростта – с 315/80R22.5 гуми на 1800 г/min

Предни скорости	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1
-----------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	---

Предавателно съотношение	12.33	9.59	7.44	5.78	4.57	3.55	2.70	2.10	1.63	1.27	1.00	0.78
Скорост (км/ч) със съотношение на осите 4.83	6	8	10	13	16	21	27	35	45	58	74	94

Степенуемост на най-висока скорост на асфалтиран път при 80км/ч

Съотношение на осите	Размер на гумите	Двигател r/min	Самосвал с 39 000 кг максимално тегло при натоварване на превозното средство	С ремарке за теглене до 50 000 кг максимално тегло при натоварване заедно с ремаркетото	Собствено тегло
4.83	315/80R22.5	1520	2.50%	1.4%	14000

/Схема на превозното средство/

Аз, долуподписаната Нора Лилова Панчева, удостоверявам верността на направения от мен превод от английски на български език на приложения документ -- Техническа спецификация -- MAN 35.372 8x4. Преводът се състои от 3 (три) страници.

Преводач:

Заличена информация по ЗЗЛД.



MAN CLA 30.330 8x4

Box Body Construction Tipper



MAN CLA 30.330, 8X4, Box Body Construction Tipper

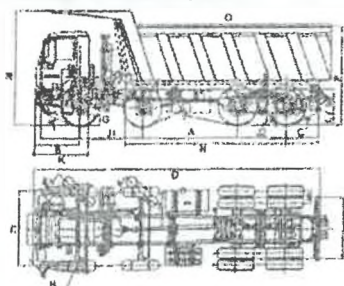
Заличена информация по ЗЗЛД.

MAN Features

- BS-III Compliant, MAN D-0836 Turbo charged, Inter cooled Engine with Electronically Controlled Common Rail System, Environment friendly, Fuel Efficient, Most reliable.
- Straight Rigid Front Axle, Intermediate steerable axle, MAN Planetary Rear Axle with Hub Reduction, Inter axle and differential lock providing superior traction. Unmatched reliability and outstanding gradeability.
- MAN patented Exhaust Valve Brakes (EVB) in combination with LSV provides extra safe braking and long life.
- Extra Strong ladder frame chassis, special high strength steel provides high torsional and bending stress capability. Specially treated for corrosion resistance.
- New generation aerodynamic cabin with heat and sound dampeners - Maximum comfort and safety for driver. Hydraulically operated tilt cabin mechanism - easy accessibility for maintenance.
- Prompt and efficient after sales service provided by a nation wide network of main and associate dealers, parts depots, mobile service vans, 24x7 hotline.

Applications

- High volume 18 CuM Box Body Tipper.



Technical Specifications

Dimensions (mm)

Wheelbase (J1 + A + J2/2)	5306
Front Overhang (B)	1326
Rear Overhang (C)	800
Overall Length (D)	8656
Front Track (E)	2075
Rear Track (F)	1830
Minimum Ground Clearance At Front / At Rear	385/327
Turning Radius (H)	10000
Distance Between Axles (Front J1/Rear J2)	1850 / 1400
Cabin Length (K)	1505
Unladen Chassis Height from Ground (L)	1012
Laden Chassis Height from Ground (M)	992
Tipper Body	
Pivot Length (N)	5535
Tipper Body Length (O)	5825
Tipper Body Height (P)	2523
Overall Height of Tipper from Ground (R)	3205
Tippering Angle	50°

Weights in kg

Front Axle	6090
Intermediate Axle	6090
Rear Axle	29000
Total	41000
* Nominal values	
Engine	
Type	MAN D-0836 IFL 13
No. Of Cylinders	6, Inline
Displacement	6.9 Litres
Max Power output	280 HP (206 kW) @ 2400 r/min
Max Torque	1100 Nm @ 1300-1700 r/min
Emission Compliance	BS-III (Euro II)
Fuel System	Bosch Common Rail
Fuel Tank	200 Litres

Unladen (Kerb Weight)*

Front Axle	6090
Intermediate Axle	6090
Rear Axle	29000
Total	41000

Laden

Front Axle	6090
Intermediate Axle	6090
Rear Axle	29000
Total	41000

Front Axle : Heavy Duty straight forged I-Beam type, Maintenance free Hub Bearings & Stabiliser Bar.

Intermediate Axle : Heavy Duty Rigid I-Beam type, Maintenance free Hub Bearings

Rear Axle : MAN H9 & HD9, 13120 Planetary Axles with Hub Reduction, Inter-axle & Wheel Differential Locks & Stabiliser for rear Axle

Rear Axle Ratio : 7.83 : 1

Chassis Frame : C-channel rolled section, side-members and cross-members made of high-strength steel

Steering : Power steering - ZF 8046, Telescopic & Adjustable, Twin Steerable Front Axle

Brakes : S-Cam, Dual-circuit, Air Activated Drum brakes, Automatic slack adjuster and asbestos-free brake linings. Exhaust Valve Brake (EVB).

Suspension :

Front : Semi Elliptical Leaf springs with Double Acting Shock absorbers

Rear : Heavy Duty Bogie type Suspension

Cabin : MAN DAY CAB AC optional

Hydraulic Cab tilt with tilt angle of 60 degrees

Wheels & Tyres :

Wheel Rim Size	7.5" x 20"
Tyres	11.00 X 20

Twin mounted tyres on rear axles. Spare wheel with tyre.

Electrical System:

Double pole wiring system with separate ground wire harness enclosed in safe sheathing/casing

Battery capacity	2x12 V, 100 Ah
Alternator capacity	80 AMP

Performance Data :

Max. Gradeability Crawler Gear	45 %
Max. Startability Crawler Gear	40 %
Max. Speed in Top Gear	78 kmph
Speed Limiter	60 kmph

MAN Trucks India Pvt. Ltd.

7/2002/0001, 7/2002/0002, 7/2002/0003, 7/2002/0004, 7/2002/0005, 7/2002/0006, 7/2002/0007, 7/2002/0008, 7/2002/0009, 7/2002/0010, 7/2002/0011, 7/2002/0012, 7/2002/0013, 7/2002/0014, 7/2002/0015, 7/2002/0016, 7/2002/0017, 7/2002/0018, 7/2002/0019, 7/2002/0020, 7/2002/0021, 7/2002/0022, 7/2002/0023, 7/2002/0024, 7/2002/0025, 7/2002/0026, 7/2002/0027, 7/2002/0028, 7/2002/0029, 7/2002/0030, 7/2002/0031, 7/2002/0032, 7/2002/0033, 7/2002/0034, 7/2002/0035, 7/2002/0036, 7/2002/0037, 7/2002/0038, 7/2002/0039, 7/2002/0040, 7/2002/0041, 7/2002/0042, 7/2002/0043, 7/2002/0044, 7/2002/0045, 7/2002/0046, 7/2002/0047, 7/2002/0048, 7/2002/0049, 7/2002/0050, 7/2002/0051, 7/2002/0052, 7/2002/0053, 7/2002/0054, 7/2002/0055, 7/2002/0056, 7/2002/0057, 7/2002/0058, 7/2002/0059, 7/2002/0060, 7/2002/0061, 7/2002/0062, 7/2002/0063, 7/2002/0064, 7/2002/0065, 7/2002/0066, 7/2002/0067, 7/2002/0068, 7/2002/0069, 7/2002/0070, 7/2002/0071, 7/2002/0072, 7/2002/0073, 7/2002/0074, 7/2002/0075, 7/2002/0076, 7/2002/0077, 7/2002/0078, 7/2002/0079, 7/2002/0080, 7/2002/0081, 7/2002/0082, 7/2002/0083, 7/2002/0084, 7/2002/0085, 7/2002/0086, 7/2002/0087, 7/2002/0088, 7/2002/0089, 7/2002/0090, 7/2002/0091, 7/2002/0092, 7/2002/0093, 7/2002/0094, 7/2002/0095, 7/2002/0096, 7/2002/0097, 7/2002/0098, 7/2002/0099, 7/2002/0100, 7/2002/0101, 7/2002/0102, 7/2002/0103, 7/2002/0104, 7/2002/0105, 7/2002/0106, 7/2002/0107, 7/2002/0108, 7/2002/0109, 7/2002/0110, 7/2002/0111, 7/2002/0112, 7/2002/0113, 7/2002/0114, 7/2002/0115, 7/2002/0116, 7/2002/0117, 7/2002/0118, 7/2002/0119, 7/2002/0120, 7/2002/0121, 7/2002/0122, 7/2002/0123, 7/2002/0124, 7/2002/0125, 7/2002/0126, 7/2002/0127, 7/2002/0128, 7/2002/0129, 7/2002/0130, 7/2002/0131, 7/2002/0132, 7/2002/0133, 7/2002/0134, 7/2002/0135, 7/2002/0136, 7/2002/0137, 7/2002/0138, 7/2002/0139, 7/2002/0140, 7/2002/0141, 7/2002/0142, 7/2002/0143, 7/2002/0144, 7/2002/0145, 7/2002/0146, 7/2002/0147, 7/2002/0148, 7/2002/0149, 7/2002/0150, 7/2002/0151, 7/2002/0152, 7/2002/0153, 7/2002/0154, 7/2002/0155, 7/2002/0156, 7/2002/0157, 7/2002/0158, 7/2002/0159, 7/2002/0160, 7/2002/0161, 7/2002/0162, 7/2002/0163, 7/2002/0164, 7/2002/0165, 7/2002/0166, 7/2002/0167, 7/2002/0168, 7/2002/0169, 7/2002/0170, 7/2002/0171, 7/2002/0172, 7/2002/0173, 7/2002/0174, 7/2002/0175, 7/2002/0176, 7/2002/0177, 7/2002/0178, 7/2002/0179, 7/2002/0180, 7/2002/0181, 7/2002/0182, 7/2002/0183, 7/2002/0184, 7/2002/0185, 7/2002/0186, 7/2002/0187, 7/2002/0188, 7/2002/0189, 7/2002/0190, 7/2002/0191, 7/2002/0192, 7/2002/0193, 7/2002/0194, 7/2002/0195, 7/2002/0196, 7/2002/0197, 7/2002/0198, 7/2002/0199, 7/2002/0200, 7/2002/0201, 7/2002/0202, 7/2002/0203, 7/2002/0204, 7/2002/0205, 7/2002/0206, 7/2002/0207, 7/2002/0208, 7/2002/0209, 7/2002/0210, 7/2002/0211, 7/2002/0212, 7/2002/0213, 7/2002/0214, 7/2002/0215, 7/2002/0216, 7/2002/0217, 7/2002/0218, 7/2002/0219, 7/2002/0220, 7/2002/0221, 7/2002/0222, 7/2002/0223, 7/2002/0224, 7/2002/0225, 7/2002/0226, 7/2002/0227, 7/2002/0228, 7/2002/0229, 7/2002/0230, 7/2002/0231, 7/2002/0232, 7/2002/0233, 7/2002/0234, 7/2002/0235, 7/2002/0236, 7/2002/0237, 7/2002/0238, 7/2002/0239, 7/2002/0240, 7/2002/0241, 7/2002/0242, 7/2002/0243, 7/2002/0244, 7/2002/0245, 7/2002/0246, 7/2002/0247, 7/2002/0248, 7/2002/0249, 7/2002/0250, 7/2002/0251, 7/2002/0252, 7/2002/0253, 7/2002/0254, 7/2002/0255, 7/2002/0256, 7/2002/0257, 7/2002/0258, 7/2002/0259, 7/2002/0260, 7/2002/0261, 7/2002/0262, 7/2002/0263, 7/2002/0264, 7/2002/0265, 7/2002/0266, 7/2002/0267, 7/2002/0268, 7/2002/0269, 7/2002/0270, 7/2002/0271, 7/2002/0272, 7/2002/0273, 7/2002/0274, 7/2002/0275, 7/2002/0276, 7/2002/0277, 7/2002/0278, 7/2002/0279, 7/2002/0280, 7/2002/0281, 7/2002/0282, 7/2002/0283, 7/2002/0284, 7/2002/0285, 7/2002/0286, 7/2002/0287, 7/2002/0288, 7/2002/0289, 7/2002/0290, 7/2002/0291, 7/2002/0292, 7/2002/0293, 7/2002/0294, 7/2002/0295, 7/2002/0296, 7/2002/0297, 7/2002/0298, 7/2002/0299, 7/2002/0300, 7/2002/0301, 7/2002/0302, 7/2002/0303, 7/2002/0304, 7/2002/0305, 7/2002/0306, 7/2002/0307, 7/2002/0308, 7/2002/0309, 7/2002/0310, 7/2002/0311, 7/2002/0312, 7/2002/0313, 7/2002/0314, 7/2002/0315, 7/2002/0316, 7/2002/0317, 7/2002/0318, 7/2002/0319, 7/2002/0320, 7/2002/0321, 7/2002/0322, 7/2002/0323, 7/2002/0324, 7/2002/0325, 7/2002/0326, 7/2002/0327, 7/2002/0328, 7/2002/0329, 7/2002/0330, 7/2002/0331, 7/2002/0332, 7/2002/0333, 7/2002/0334, 7/2002/0335, 7/2002/0336, 7/2002/0337, 7/2002/0338, 7/2002/0339, 7/2002/0340, 7/2002/0341, 7/2002/0342, 7/2002/0343, 7/2002/0344, 7/2002/0345, 7/2002/0346, 7/2002/0347, 7/2002/0348, 7/2002/0349, 7/2002/0350, 7/2002/0351, 7/2002/0352, 7/2002/0353, 7/2002/0354, 7/2002/0355, 7/2002/0356, 7/2002/0357, 7/2002/0358, 7/2002/0359, 7/2002/0360, 7/2002/0361, 7/2002/0362, 7/2002/0363, 7/2002/0364, 7/2002/0365, 7/2002/0366, 7/2002/0367, 7/2002/0368, 7/2002/0369, 7/2002/0370, 7/2002/0371, 7/2002/0372, 7/2002/0373, 7/2002/0374, 7/2002/0375, 7/2002/0376, 7/2002/0377, 7/2002/0378, 7/2002/0379, 7/2002/0380, 7/2002/0381, 7/2002/0382, 7/2002/0383, 7/2002/0384, 7/2002/0385, 7/2002/0386, 7/2002/0387, 7/2002/0388, 7/2002/0389, 7/2002/0390, 7/2002/0391, 7/2002/0392, 7/2002/0393, 7/2002/0394, 7/2002/0395, 7/2002/0396, 7/2002/0397, 7/2002/0398, 7/2002/0399, 7/2002/0400, 7/2002/0401, 7/2002/0402, 7/2002/0403, 7/2002/0404, 7/2002/0405, 7/2002/0406, 7/2002/0407, 7/2002/0408, 7/2002/0409, 7/2002/0410, 7/2002/0411, 7/2002/0412, 7/2002/0413, 7/2002/0414, 7/2002/0415, 7/2002/0416, 7/2002/0417, 7/2002/0418, 7/2002/0419, 7/2002/0420, 7/2002/0421, 7/2002/0422, 7/2002/0423, 7/2002/0424, 7/2002/0425, 7/2002/0426, 7/2002/0427, 7/2002/0428, 7/2002/0429, 7/2002/0430, 7/2002/0431, 7/2002/0432, 7/2002/0433, 7/2002/0434, 7/2002/0435, 7/2002/0436, 7/2002/0437, 7/2002/0438, 7/2002/0439, 7/2002/0440, 7/2002/0441, 7/2002/0442, 7/2002/0443, 7/2002/0444, 7/2002/0445, 7/2002/0446, 7/2002/0447, 7/2002/0448, 7/2002/0449, 7/2002/0450, 7/2002/0451, 7/2002/0452, 7/2002/0453, 7/2002/0454, 7/2002/0455, 7/2002/0456, 7/2002/0457, 7/2002/0458, 7/2002/0459, 7/2002/0460, 7/2002/0461, 7/2002/0462, 7/2002/0463, 7/2002/0464, 7/2002/0465, 7/2002/0466, 7/2002/0467, 7/2002/0468, 7/2002/0469, 7/2002/0470, 7/2002/0471, 7/2002/0472, 7/2002/0473, 7/2002/0474, 7/2002/0475, 7/2002/0476, 7/2002/0477, 7/2002/0478, 7/2002/0479, 7/2002/0480, 7/2002/0481, 7/2002/0482, 7/2002/0483, 7/2002/0484, 7/2002/0485, 7/2002/0486, 7/2002/0487, 7/2002/0488, 7/2002/0489, 7/2002/0490, 7/2002/0491, 7/2002/0492, 7/2002/0493, 7/2002/0494, 7/2002/0495, 7/2002/0496, 7/2002/0497, 7/2002/0498, 7/2002/0499, 7/2002/0500, 7/2002/0501, 7/2002/0502, 7/2002/0503, 7/2002/0504, 7/2002/0505, 7/2002/0506, 7/2002/0507, 7/2002/0508, 7/2002/0509, 7/2002/0510, 7/2002/0511, 7/2002/0512, 7/2002/0513, 7/2002/0514, 7/2002/0515, 7/2002/0516, 7/2002/0517, 7/2002/0518, 7/2002/0519, 7/2002/0520, 7/2002/0521, 7/2002/0522, 7/2002/0523, 7/2002/0524, 7/2002/0525, 7/2002/0526, 7/2002/0527, 7/2002/0528, 7/2002/0529, 7/2002/0530, 7/2002/0531, 7/2002/0532, 7/2002/0533, 7/2002/0534, 7/2002/0535, 7/2002/0536, 7/2002/0537, 7/2002/0538, 7/2002/0539, 7/2002/0540, 7/2002/0541, 7/2002/0542, 7/2002/0543, 7/2002/0544, 7/2002/0545, 7/2002/0546, 7/2002/0547, 7/2002/0548, 7/2002/0549, 7/2002/0550, 7/2002/0551, 7/2002/0552, 7/2002/0553, 7/2002/0554, 7/2002/0555, 7/2002/0556, 7/2002/0557, 7/2002/0558, 7/2002/0559, 7/2002/0560, 7/2002/0561, 7/2002/0562, 7/2002/0563, 7/2002/0564, 7/2002/0565, 7/2002/0566, 7/2002/0567, 7/2002/0568, 7/2002/0569, 7/2002/0570, 7/2002/0571, 7/2002/0572, 7/2002/0573, 7/2002/0574, 7/2002/0575, 7/2002/0576, 7/2002/0577, 7/2002/0578, 7/2002/0579, 7/2002/0580, 7/2002/0581, 7/2002/0582, 7/2002/0583, 7/2002/0584, 7/2002/0585, 7/2002/0586, 7/2002/0587, 7/2002/0588, 7/2002/0589, 7/2002/0590, 7/2002/0591, 7/2002/0592, 7/2002/0593, 7/2002/0594, 7/2002/0595, 7/2002/0596, 7/2002/0597, 7/2002/0598, 7/2002/0599, 7/2002/0600, 7/2002/0601, 7/2002/0602, 7/2002/0603, 7/2002/0604, 7/2002/0605, 7/2002/0606, 7/2002/0607, 7/2002/0608, 7/2002/0609, 7/2002/0610, 7/2002/0611, 7/2002/0612, 7/2002/0613, 7/2002/0614, 7/2002/0615, 7/2002/0616, 7/2002/0617, 7/2002/0618, 7/2002/0619, 7/2002/0620, 7/2002/0621, 7/2002/0622, 7/2002/0623, 7/2002/0624, 7/2002/0625, 7/2002/0626, 7/2002/0627, 7/2002/0628, 7/2002/0629, 7/2002/0630, 7/2002/0631, 7/2002/0632, 7/2002/0633, 7/2002/0634, 7/2002/0635, 7/2002/0636, 7/2002/0637, 7/2002/0638, 7/2002/0639, 7/2002/0640, 7/2002/0641, 7/2002/0642, 7/2002/0643, 7/2002/0644, 7/2002/0645, 7/2002/0646, 7/2002/0647, 7/2002/0648, 7/2002/0649, 7/2002/0650, 7/2002/0651, 7/2002/0652, 7/2002/0653, 7/2002/0654, 7/2002/0655, 7/2002/0656, 7/2002/0657, 7/2002/0658, 7/2002/0659, 7/2002/0660, 7/2002/0661, 7/2002/0662, 7/2002/0663, 7/2002/0664, 7/2002/0665, 7/2002/0666, 7/2002/0667, 7/2002/0668, 7/2002/0669, 7/2002/0670, 7/2002/0671, 7/2002/0672, 7/2002/0673, 7/2002/0674, 7/2002/0675, 7/2002/0676, 7/2002/0677, 7/2002/0678, 7/2002/0679, 7/2002/0680, 7/2002/0681, 7/2002/0682, 7/2002/0683, 7/2002/0684, 7/2002/0685, 7/2002/0686, 7/2002/0687, 7/2002/0688, 7/2002/0689, 7/2002/0690, 7/2002/0691, 7/2002/0692, 7/2002/0693, 7/2002/0694, 7/2002/0695, 7/2002/0696, 7/2002/0697, 7/2002/0698, 7/2002/0699, 7/2002/0700, 7/2002/0701, 7/2002/0702, 7/2002/0703, 7/2002/0704, 7/2002/0705, 7/2002/0706, 7/2002/0707, 7/2002/0708, 7/2002/0709, 7/2002



„ЕЛ и ЕН КОНСУЛТ” ЕООД

TRANSLATIONS

Бул. Цариградско шосе 83, бл.107, вх. „Б”, тел. 870 63 81

Превод от английски на български език

MAN CLA 30.330 8x4

Строителен самосвал с продълговато тяло

MAN предимства

- Съвместим с BS-III, MAN D-0836 двигател с турбо зареждане, интеркулер и електронно управлявана обща релсова система, щадящ околната среда, с нисък разход на гориво, най-надежден.
- Права твърда предна ос, междинна управляема ос, MAN планетарна задна ос с намаляване на главината, междуосов и диференциален блокиращ механизъм, осигуряващ превъзходна тяга, по-висок пътен просвет. Несравнима надеждност и изключителна степенуемост.
- Патент на MAN спирачки с изпускателен клапан (EVB) в комбинация с товаросензорен клапан (LSV) гарантират допълнително безопасно спиране и дълъг живот.
- Допълнително подсиленото със стълбовидна рамка шаси и специалната стомана с висока якост осигуряват висока способност на усукване и огъване при натоварване. Специално обработван за корозионна устойчивост.
- Аеродинамична кабина от ново поколение с топлинни и звукови тампони. Максимален комфорт и безопасност за шофьора. Хидравлично управляван механизъм за накланяне на кабината – лесно достъпен за поддръжка.
- Бързо и ефикасно следпродажбено обслужване от национална мрежа на основни и асоциирани търговци, дeпa за части, микробуси за мобилни услуги, 24x7 телефонна линия за помощ.

Приложение

- 18 CuM самосвал с продълговато тяло и с голям обем.

Технически спецификации

Размери (мм)	
Междоосие (J1+A+J2/2)	5300
Преден надвес (B)	1326
Заден надвес (C)	900
Цялостна дължина (D)	8656
Предна писта (E)	2075
Задна писта (F)	1800
Минимален пътен просвет отпред/отзад	385/327
Радиус на завиване (H)	10 000
Разстояние между осите (Предна J1/Задна J2)	1850/1400
Дължина на кабината (K)	1505

Заличена информация по ЗЗЛД.

ЕЛ и ЕН КОНСУЛТ ЕООД

1113 София, бул. Цариградско шосе 83;
бл. 107, вх. Б, тел./факс: 02/ 870 63 81

L & N

1113 Sofia, boul. Tzar
bl. 107, entr. B; tel./fax

Височина на ненатоварено шаси от земята (L)		1032
Височина на натоварено шаси от земята (M)		992
Тяло на самосвала		
Дължина на ос на въртене (N)		5535
Дължина на тялото на самосвала (O)		5825
Височина на тялото на самосвала (P)		2523
Цялостна височина на самосвала от земята (R)		3205
Ъгъл на разтоварване		50°
Тегло в кг	Ненатоварен (собствено тегло)*	Натоварен
Предна ос	6695	6000
Междинна ос		6000
Задна ос	8155	29 000
Общо	14850	41 000
* Номинални стойности		
Двигател		MAN D-0836 LFL 13
Вид		DI, двигател с турбо зареждане и интеркулер
Брой цилиндри		6
Литраж (на цилиндъра)		6.9 литра
Максимална изходна мощност		280 HP (206 kW), 2400 r/min
Максимална степен на усукване		1100 Nm, 1300-1700 r/min
Съответствие с емисии		BS-III (Euro-III)
Горивна система		Bosch Common Rail
Резервоар за гориво		200 литра
Съединител		Единична плоча – с дърпане, задвижван с мощност, 430 mm Dia
Скоростна кутия		ZF 9S 1110 OD, 9-скоростна кутия Synchronesh
Предна ос		Тежкотоварен право кован I-гредов вид, главинни лагери и стабилизаторни щанги, които не изискват поддръжка
Междинна ос		Тежкотоварен твърд I-гредов вид, главинни лагери, които не изискват поддръжка
Задна ос		MAN H9 and HD9, 13120 планетарни оси с намаляване на главината, междоосов и диференциален блокиращ механизъм за колелата и стабилизатор за задната ос
Коефициент на задна ос		7.63:1
Рамка на шаси		C-канален валцован сектор, странични елементи и напречни елементи, изработени от стомана с висока якост
Управление на волана		Управление с мощност – ZF 8046, телескопично и регулируемо, двойно управляема предна ос
Спирачки		S-cam., двойна верига, въздушно задействани, 200 cm спиращи

	автоматичен регулатор на застой, спирачни накладки без азбест, спирачка с изпускателен клапан (EVB)
Спиране:	
Предно	Полу-елипсовидни листови ресори с двойно действащи шокви амортизатори
Задно	Спиране тип тежкотоварна талига
Кабина	MAN DAY CAB AC по избор
Хидравлично кабинно накланяне с ъгъл на накланяне от 60 градуса	
Колела и гуми	
Размер на джантата	7.5 инча x 20 инча
Гуми	11.00 x 20
Двойка монтирани гуми на задните оси. Резервно колело с гума.	
Електрическа система	
Двуполосна система за окабеляване с отделен заземен проводников ремък, затворен в безопасна обшивка/корпус	
Капацитет на батерията	2 x 12 V, 100 Ah
Капацитет на алтернатора	80 AMP
Данни за експлоатация	
Максимална верижна скорост на степенуемост	45%
Максимално верижна скорост на стартиране	40%
Максимална скорост (на най-висока предавка)	78 kmph
Ограничител на скоростта	60 kmph

Аз, долуподписаната Нора Лилова Панчева, удостоверявам верността на направения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Техническа спецификация - MAN CLA 30.330 8x4. Преводът се състои от 3 (три) страници.

Преводач: Заличена информация по ЗЗЛД.

Заличена информация по ЗЗЛД.

Е



СВИДЕТЕЛСТВО ЗА РЕГИСТРАЦИЯ ЧАСТ I

REGISTRATION CERTIFICATE PART I
CERTIFICAT D'IMMATRICULATION FEUILLE I

(A) Заличена информация по ЗЗЛД. V
(B) (P.5) 36153811663385 (P.3) DIESEL
(D) СПЕЦИАЛЕН АВТОМОБИЛ (D.1) MAN 30.330
SPECIAL PURPOSE VEHICLE (D.3) MAN 30.330
(D.2) ***
(F) ЗЕЛЕН (F.3) ***
GREEN
(F.1) 38000 (F.2) 38000 (F.3) *** (G) 11000
(N.1) 8000 (N.2) 8000 (N.3) 12000 (N.4) 12000 (N.5) ***
(P.1) 12000 (P.2) 265 (P.4) *** (Q) *** (L) 4
(S.1) 1+1 (S.2) *** (O.1) *** (O.2) *** (M) ***
(T) *** (U.1) *** (U.2) *** (U.3) *** (W) ***
(V.1) *** (V.2) *** (V.3) *** (V.4) *** (X) ПЕКОРНО
(V.5) *** (V.6) *** (V.7) *** (V.8) *** (V.9) SPRING

(C.1.1) "ИРИС 2006" ООД
"IRIS 2006" OOD

БУЛСТАТ / ID 173081280

Заличена информация по ЗЗЛД.

(C.4) (a) СОБСТВЕНИК / OWNER

(C.1.3) ОБЩ. СТОЛИЧНА, общ. СТОЛИЧНА, ГР. СОФИЯ
OBS. STOLICHNA, obsht. STOLICHNA, GR. SOFIYA

(H)

9

ЗАБЕЛЕЖКА:
NOTE

Заличена информация по ЗЗЛД.

096096100





The new Arocs

Construction industry vehicles. 1

Заличена информация по ЗЗЛД.



Mercedes-Benz
Trucks you can trust

MERCEDES 3544 Technical Data

General information

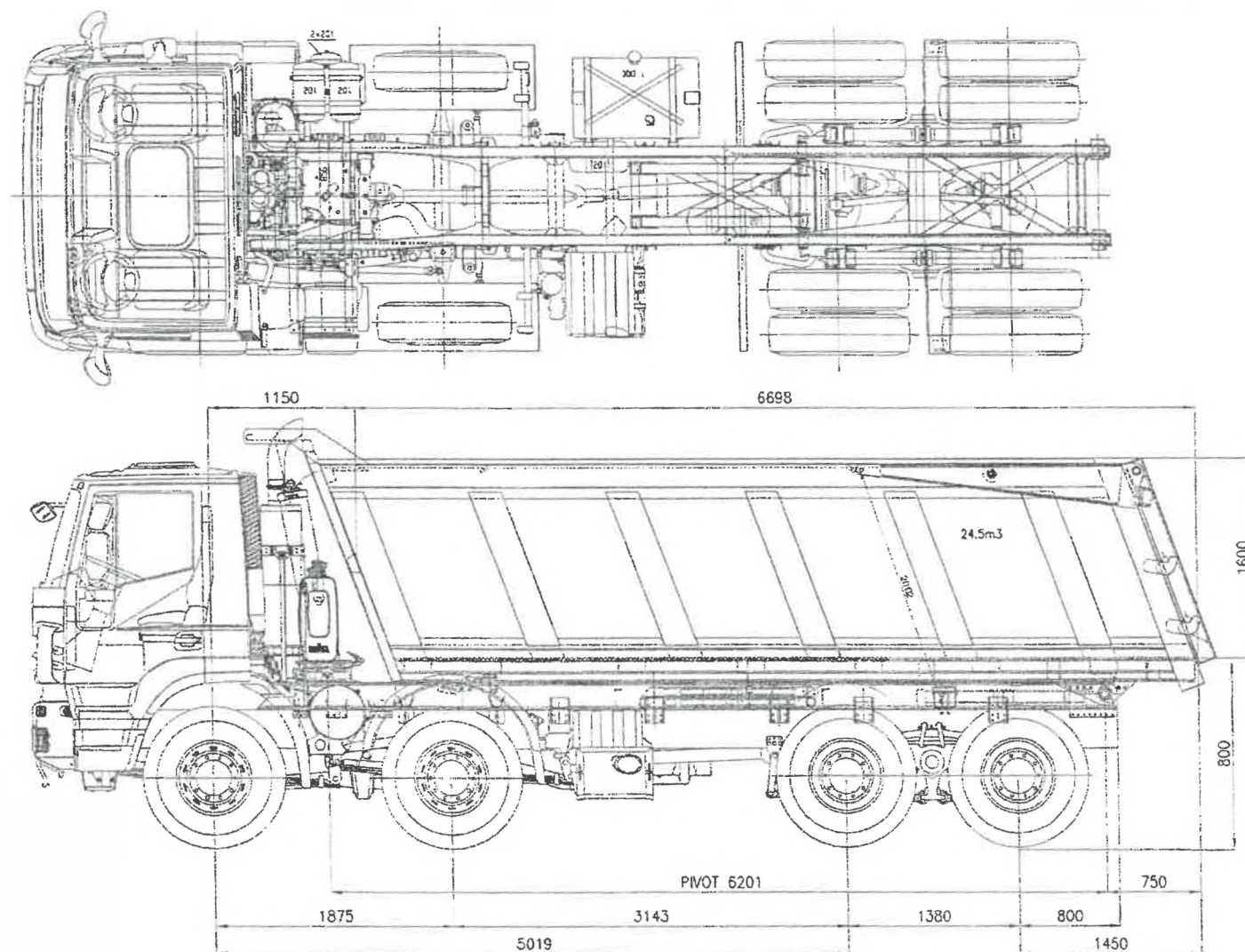
Kind Tipper
Make MERCEDES-BENZ

Chassis

Number of axles 4
Configuration 8x4
Own weight 17000 kg
Maximum weight 48000 kg
Total fuel capacity 400 litre
Diff. locks 2
Wheelbase 440 cm
Suspension type spring suspension

Drivetrain

Engine make Mercedes
Engine capacity 300 Kw
Gearbox kind EPS
Number of Gears 16
Clutch Pedal ✓
Power steerin
ABS
ASR
PTO



Заличена информация по ЗЗЛД.



„ЕЛ и ЕН КОНСУЛТ“ ЕООД

TRANSLATIONS

Бул. Цариградско шосе 83, бл.107, вх. „Б“, тел. 870 63 81

Превод от английски на български език

Новият Arocs

*Превозни средства за строителната индустрия. 18-44 тона максимално тегло при натоварване на превозното средство с ремаркетото
Лого на Mercedes-Benz*

Mercedes 3544 Технически данни
/Схема на превозното средство/

Обща информация

Вид	Самосвал
Марка	Mercedes-Benz
<i>Шаси</i>	
Брой оси	4
Конфигурация	8x4
Собствено тегло	17 000 кг
Максимално тегло	48 000 кг
Общ капацитет на горивото	400 л
Диференциален заключващ механизъм	2
Междуосие	440 см
Вид окачване	Ресорно окачване

Задвижване

Марка на двигателя	Mercedes
Капацитет на двигателя	300 Kw
Вид на скоростната кутия	EPS
Брой скорости	16
Педал на съединителя	✓
Кормилно управление с усилвател	✓
ABS	✓
ASR	✓
PTO	✓

Заличена информация по ЗЗЛД.

Аз, долуподписаната Нора Лилова Панчева, удостоверявам верността на направения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Техническа спецификация – Mercedes 3544. Преводът се състои от 1 (една) страница.

Преводач

ЕЛ и ЕН КОНСУЛТ ЕООД

1113 София, бул. Цариградско шосе 83;
бл. 107, вх. Б; тел./факс: 02/ 870 63 81

1113 Sofia, boul. Tzarigradsko shouse 83;
bl. 107; entr. B; tel./fax: (+359 2) 870 63 81



СВИДЕТЕЛСТВО ЗА РЕГИСТРАЦИЯ ЧАСТ I

REGISTRATION CERTIFICATE PART I
CERTIFICAT D'IMMATRICULATION FEUILLE I

(A) () Заличена информация по ЗЗЛД.

(K) *

(D)	ТОВАРЕН АВТОМОБИЛ TRUCK	(D.1)	MERCEDES 3544 MERCEDES 3544	(D.2)	***	(D.3)	***
(E.1)	37000	(E.2)	37000	(F.3)	***	(G)	12000
(N.1)	7500	(N.2)	7500	(N.3)	11000	(N.4)	11000
(P.1)	14618	(P.2)	320	(P.4)	***	(Q)	***
(S.1)	1+1	(S.2)	***	(O.1)	***	(O.2)	***
(U.1)	***	(U.2)	***	(U.3)	***	(U.4)	***
(V.1)	***	(V.2)	***	(V.3)	***	(V.4)	***
(V.5)	***	(V.6)	***	(V.7)	***	(V.8)	***

(C.1.1) "МОБИЛКАТ" ЕООД
"MOBILKAT" EOOD

(C.1.2) ОБЛ. СОФИЯ, ОБЩ. СТОЛИЧНА, С. ВЛАДАЯ

(C.4) (a) СОБСТВЕНИК / OWNER

Заличена информация по ЗЗЛД.

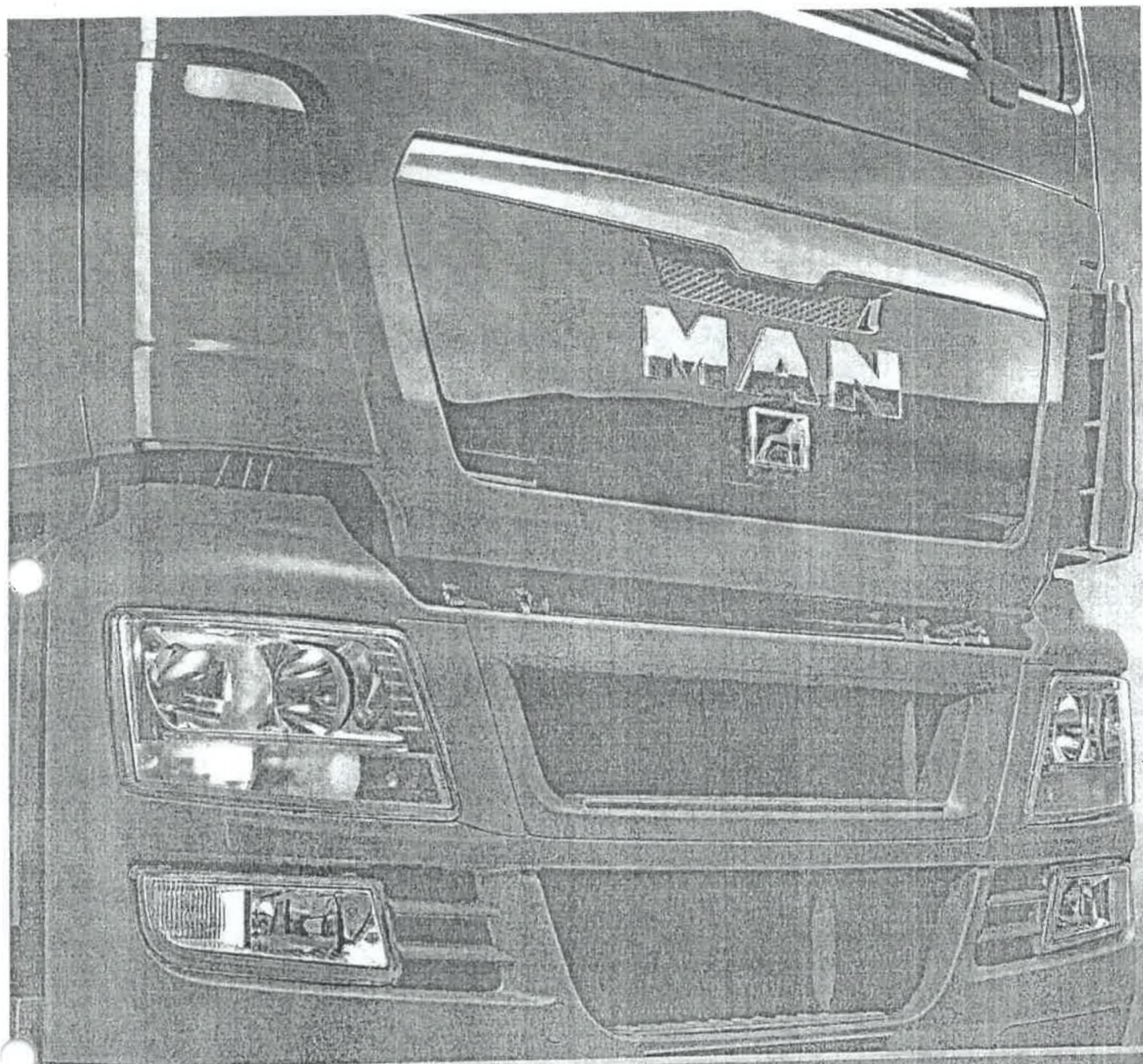
БУЛСТАТ ID 130403035

(H)

ЗАБЕЛЕЖКА
NOTE

E0ZE98Z00





Заличена информация по ЗЗЛД.

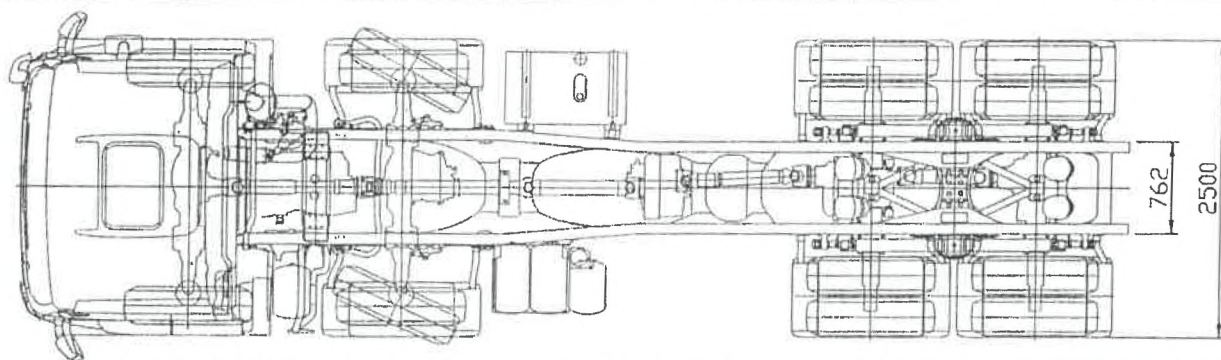
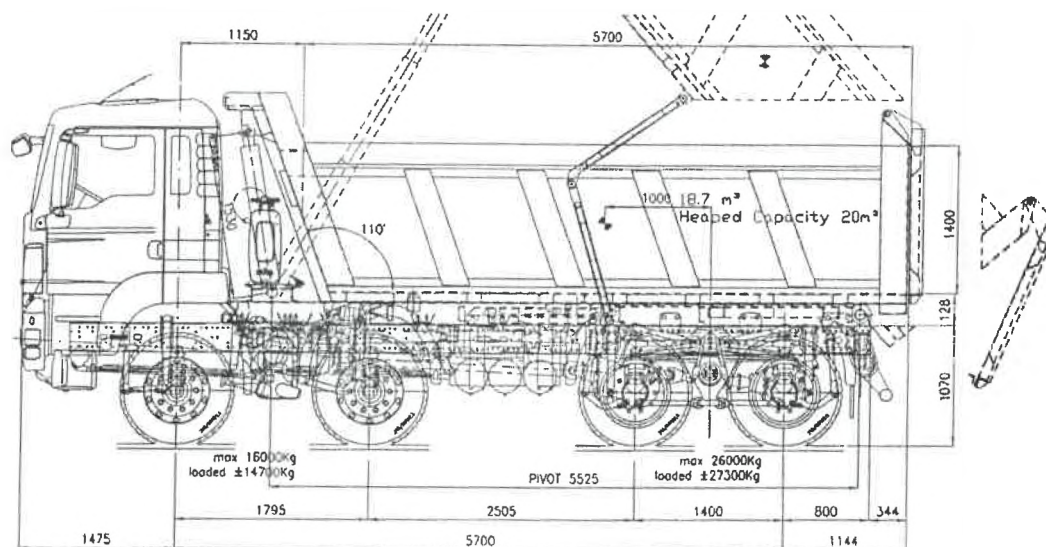
F 14 8X4 Tipper



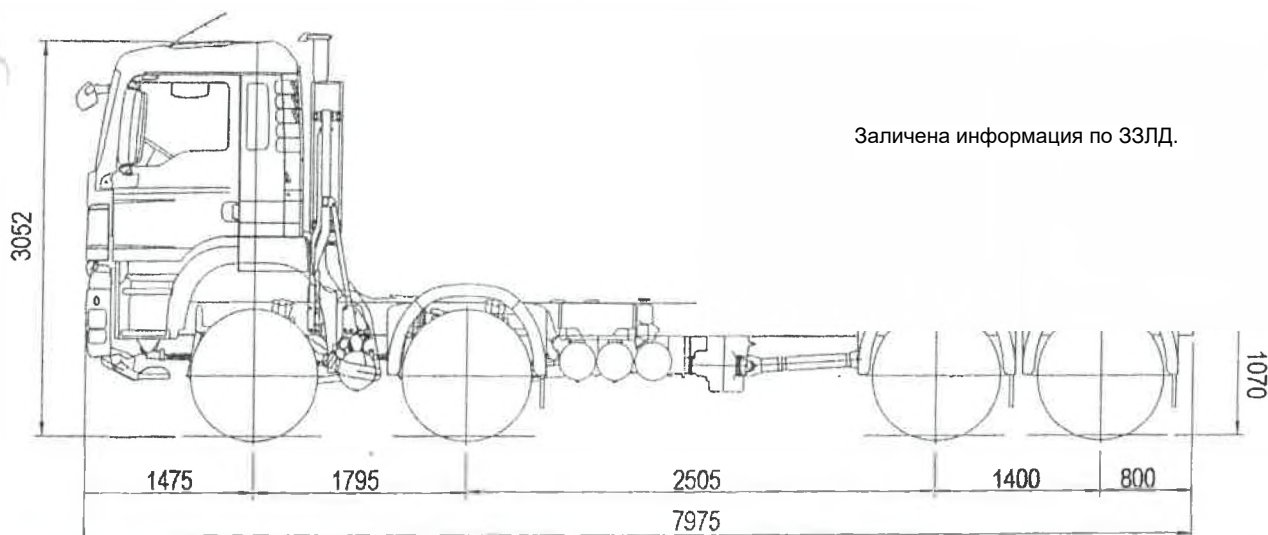
Specification Data

GVM Max: 41,000kg

MAN F14 8X4



Заличена информация по 33ЛД.



1. All above dimensions are subject to proper weight distribution.
2. State and Federal regulations over ride information supplied on this brochure.
3. Vehicle depicted in this specification sheet is for illustration purposes only.
4. Maximum BL (ROH) is calculated using 80% of WB or 3.7m whichever is less (ensure sufficient chassis rail is available to comply with State regulations).
5. Tare weight 14 240 includes 400 litres of fuel, 75kg driver, spare wheel and steel wheels.
6. Specifications are subject to change without notice. Copyright © 2009, MAN Automotive Imports Pty Ltd.

MAN Automotive Imports Pty Ltd

72 Formation Street, Wacol, Qld 4076 • PO Box 301, Goodna Qld 4300

Telephone: 07 3271 7777 • Facsimile: 07 3271 2720 •

MAN09-04



„ЕЛ и ЕН КОНСУЛТ“ ЕООД

TRANSLATIONS

Бул. Цариградско шосе 83, бл.107, вх. „Б“, тел. 870 63 81

Превод от английски на български език

MAN F 14 8x4 самосвал

Техническа спецификация

Максимално тегло при натоварване на превозното средство по време на работа – 41 000 кг

MAN F 14 8x4

/Схема на превозното средство/

1. Всички горепосочени размери зависят от правилното разпределение на теглото.
2. Щатски и федерални разпоредби могат да отменят информацията, предоставена в тази брошура.
3. Превозното средство, описано в този лист със спецификации, е само с цел илюстрация.
4. Максималният заден надвес (RON) се изчислява с помощта на 60% от междуосието или 3.7 m което от двете е по-малко (уверете се дали достатъчно шаси релса е на разположение така че да съответства на щатските нормативни актове).
5. Тара теглото 14240-включва 400 л гориво, 75 кг за шофьора, резервна гума и стоманениджанти.
6. Спецификациите подлежат на промени без предупреждение. Авторски права 2009 г., MAN Automotive Imports, Pty Ltd.

MAN Automotive Imports, Pty Ltd.

72 ул. Формейшън, Уакол, Куинсланд 4076, п.к. 301, Гудна, Куинсланд 4300

Тел. 07 3271 7777, Факс: 07 3271 2720

Аз, долуподписаната Нора Линова Панчева, удостоверявам верността на направения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Техническа спецификация – MAN F 14 8x4 самосвал. Преводът се състои от 1 (една) страница.

Преводач

Заличена информация по ЗЗЛД.



СВИДЕТЕЛСТВО ЗА РЕГИСТРАЦИЯ ЧАСТ I
REGISTRATION CERTIFICATE PART I
CERTIFICAT D'IMMATRICULATION FEUILLE I

(A)	CA	Заличена информация по ЗЗЛД.							
(K)	***								
(D)	ТОВАРЕН АВТОМОБИЛ TRUCK	(D 1)	MAN F 14						
(D 2)	*** САМОСВАЛ *** *** DUMPER ***	(D 3)	***						
(R)	ЧЕРВЕН RED								
(F 1)	39000	(F 2)	39000	(F 3)	***	(G)	13800		
(N 1)	7500	(N 2)	7500	(N 3)	12000	(N 4)	12000	(N 5)	***
(P 1)	11987	(P 2)	272	(P 4)	2200	(Q)	***	(L)	4
(S 1)	1+1	(S 2)	***	(O 1)	***	(O 2)	***	(M)	***
(T)	88	(U 1)	86	(U 2)	1500	(U 3)	88	(W)	250
(V 1)	0.820 g/kWh	(V 2)	0.150 g/kWh	(V 3)	7.350 g/kWh	(V 4)	***	(V 5)	РЕСОРНО SPRING
(V 5)	***	(V 6)	***	(V 7)	***	(V 8)	***	(V 9)	***
(C 1 1)	"МОБИЛКАТ" ЕООД "MOBILKAT" EOOD					БУЛСТАТ ID 130403035			
(C 1 3)	O O Y U	(C 4) (8) СОБСТВЕНИК / OWNER							

Заличена информация по ЗЗЛД.

(H)

ЗАБЕЛЕЖКА
NOTE

L5L950Z00





MAN CLA 30.381 8x4 Rock Body Mining Tipper



Заличена информация по 33ЛД.

MAN CLA 30.381, 8X4, Rock Body Mining Tipper

MAN Advantage

- BS-III Compliant, MAN D-0835 Turbo charged, Inter cooled Engine with Electronically Controlled Common Rail System, Environment friendly, Fuel Efficient, Most reliable.
- Straight Rigid Front Axle, Intermediate steerable axle, MAN Planetary Rear Axle with Hub Reduction, inter axle and differential lock providing superior traction, higher ground clearance, Unmatched reliability and outstanding gradeability.
- MAN patented Exhaust Valve Brakes (EVB) in combination with LSV provides extra safe braking and long life.
- Extra Strong ladder frame chassis, special high strength steel provides high torsional and bending stress capability. Specially treated for corrosion resistance.
- New generation aerodynamic cabin with heat and sound dampeners. Hydraulically operated tilt cabin mechanism - Maximum comfort and safety for driver.
- Prompt and efficient after sales service provided by a nation wide network of main and associate dealers, parts depots, mobile service vans, 24x7 helpline.

Applications

- 18 Cum high strength wear resistant steel.

Technical Specifications

Dimensions (mm.)

Wheelbase (J1 + A + J2/2)	5300
Front Overhang (B)	1326
Rear Overhang (C)	900
Overall Length (D)	9168
Front Track (E)	2075
Rear Track (F)	1800
Minimum Ground Clearance At Front / At Rear	385/327
Turning Radius (H)	10000
Distance Between Axles (Front J1/Rear J2)	1850/1400
Cabin Length (K)	1505
Unladen Chassis Height from Ground (L)	1142
Laden Chassis Height from Ground (M)	1107
Tipper Body	
Pivot Length (N)	5255
Tipper Body Length (O)	5985
Tipper Body Height (P)	2320
Overall Height of Tipper from Ground (R)	3271
Tipping Angle	51°

Weights in kg

	Unladen (Kerb Weight)*	Laden
Front Axle	6255	6000
Intermediate Axle	6255	6000
Rear Axle	9195	29000
Total	15450	41000
* Nominal values		
Engine	MAN D-0835 LFL 13	
Type	DI, Turbo Charged Intercooled	
No. Of Cylinders	6, Inline	
Displacement	6.9 Litres	
Max Power output	280 HP (206 kW) @ 2400 r/min	
Max Torque	1100 Nm @ 1300-1700 r/min	
Emission Compliance	BS-III (Euro-III)	
Fuel System	Bosch Common Rail	
Fuel Tank	200 Litres	

Transmission & Driveline : 9-speed Synchronised Gearbox, 9-speed Synchronised Gearbox, 9-speed Synchronised Gearbox, 9-speed Synchronised Gearbox

Gearbox : ZF 9S 1110 OD, 9-speed Synchronised Gearbox	
Front Axle : Heavy Duty Straight Forged I-Beam type, Maintenance free Hub Bearings & Stabiliser Bars.	
Intermediate Axle : Heavy Duty Straight Forged I-Beam Type	
Rear Axle : MAN H9 & HD9, 13120 Planetary Axles with Hub Reduction, Inter-axle & Wheel Differential Locks & Stabiliser for rear Axle	
Rear Axle Ratio :	7.63 : 1
Chassis Frame : C-channel rolled section, side-members and cross-members made of high-strength steel	
Steering : Power steering - ZF 8046, Telescopic & Adjustable, Twin Steerable Front Axle	
Brakes : S-Cam, Dual-circuit, Air Actuated Drum brakes, Automatic slack adjuster and asbestos-free brake linings, Exhaust Valve Brake (EVB).	
Suspension :	
Front : Semi Elliptical Leaf springs with Double Acting Shock absorbers	
Rear : Heavy Duty Bogie Type Suspension	
Cabin : MAN DAY CAB with AC	
Hydraulic Cab Tilt with tilt angle of 60 degrees	
Wheels & Tyres :	
Wheel Rim Size	7.5" x 20"
Tyres	11.00 X 20 Mining Pattern
Twin mounted tyres on rear axles. Spare wheel with tyre.	
Electrical System :	
Double pole wiring system with separate ground wire harness enclosed in safe sheathing/casing	
Battery capacity	2x12 V, 100 Ah
Alternator capacity	80 AMP
Performance Data :	
Max. Gradeability Crawler Gear	45 %
Max. Startability Crawler Gear	40 %
Max. Speed (in Top Gear)	78 kmph
Economy speed range on top gear	45-58 kmph

December 2014/000

MAN Trucks India Pvt. Ltd.

400/402, Karol Bagh, New Delhi-110005, India
Behind Maruti Mahindra Building, New Delhi-110005, India
Tel: +91 11 2617 2225 / 2226 / 2227 / 2228 / 2229
Fax: +91 11 2617 2230 / 2231 / 2232 / 2233 / 2234

1800 3070 2424





„ЕЛ и ЕН КОНСУЛТ“ ЕООД

TRANSLATIONS

Бул. Цариградско шосе 83, бл.107, вх. „Б“, тел. 870 63 81

Превод от английски на български език

MAN CLA 30.381 8x4

Минен самосвал с подвижно тяло

MAN предимства

- Съвместим с BS-III, MAN D-0836 двигател с турбо зареждане, интеркулер и електронно управлявана обща релсова система, щадящ околната среда, с нисък разход на гориво, най-надежден.
- Права твърда предна ос, междинна управляема ос, MAN планетарна задна ос с намаляване на главината, междоосов и диференциален блокиращ механизъм, осигуряващ превъзходна тяга, по-висок пътен просвет. Несравнима надеждност и изключителна степенуемост.
- Патент на MAN спирачки с изпускателен клапан (EVB) в комбинация с товаросензорен клапан (LSV) гарантират допълнително безопасно спиране и дълъг живот.
- Допълнително подсиленото със стълбовидна рамка шаси и специалната стомана с висока якост осигуряват висока способност на усукване и огъване при натоварване. Специално обработван за корозионна устойчивост.
- Аеродинамична кабина от ново поколение с топлинни и звукови тампони. Хидравлично управляван механизъм за накланяне на кабината – максимален комфорт и безопасност за шофьора.
- Бързо и ефикасно следпродажбено обслужване от национална мрежа на основни и асоциирани търговци, депа за части, микробуси за мобилни услуги, 24x7 телефонна линия за помощ.

Приложение

- 18 CuM стомана с висока здравина, устойчива на износване.

Технически спецификации

Размери (мм)	
Междоосие (J1+A+J2/2)	5300
Преден надвес (B)	1326
Заден надвес (C)	900
Цялостна дължина (D)	9168
Предна писта (E)	2075
Задна писта (F)	1800
Минимален пътен просвет отпред/отзад	385/327
Радиус на завиване (H)	10 000
Разстояние между осите (Предна J1/Задна J2)	1850/1400
Дължина на кабината (K)	1505

Заличена информация по 33ЛД.

ЕЛ и ЕН КОНСУЛТ ЕООД

1113 София, бул. Цариградско шосе 83;
бл. 107, вх. Б; тел./факс: 02/ 870 63 81

L &

1113 Sofia, boul.
bl. 107, entr. B; tel.

Височина на ненатоварено шаси от земята (L)		1142
Височина на натоварено шаси от земята (M)		1107
Тяло на самосвала		
Дължина на ос на въртене (N)		5255
Дължина на тялото на самосвала (O)		5985
Височина на тялото на самосвала (P)		2320
Цялостна височина на самосвала от земята (R)		3271
Ъгъл на разтоварване		51°
Тегло в кг	Ненатоварен (собствено тегло)*	Натоварен
Предна ос	6255	6000
Междинна ос		6000
Задна ос	9195	29 000
Общо	15450	41 000
* Номинални стойности		
Двигател		MAN D-0836 LFL 13
Вид		DI, двигател с турбо зареждане и интеркулер
Брой цилиндри		6
Литраж (на цилиндъра)		6.9 литра
Максимална изходна мощност		280 HP (206 kW), 2400 r/min
Максимална степен на усукване		1100 Nm, 1300-1700 r/min
Съответствие с емисии		BS-III (Euro-III)
Горивна система		Bosch Common Rail
Резервоар за гориво		200 литра
Съединител		Единична плоча – с дърпане, задвижван с мощност, 430 mm Dia
Скоростна кутия		ZF 9S 1110 OD, 9-скоростна кутия Synchronesh
Предна ос		Тежкотоварен право кован I-гредов вид, главинни лагери и стабилизаторни щанги, които не изискват поддръжка
Междинна ос		Тежкотоварен право кован I-гредов вид
Задна ос		MAN H9 and HD9, 13120 планетарни оси с намаляване на главината, междуосов и диференциален блокиращ механизъм за колелата и стабилизатор за задната ос
Коефициент на задна ос		7.63:1
Рамка на шаси		C-канален валцован сектор, странични елементи и напречни елементи, изработени от стомана с висока якост
Управление на волана		Управление с мощност – ZF 8046, телескопично и регулируемо, двойно управляема предна ос
Спирачки		S-cam, двойна верига, въздушно задействани барабанни спирачки.

	с изпускателен клапан (EVV)
Спиране:	
Предно	Полу-елипсоидни листови ресори с двойно действащи шокови амортизатори
Задно	Спиране тип тежкотоварна талига
Кабина	MAN DAY CAB с AC
Хидравлично кабинно накланяне с ъгъл на накланяне от 60 градуса	
Колела и гуми	
Размер на джантата	7.5 инча x 20 инча
Гуми	11.00 x 20 минен модел
Двойка монтирани гуми на задните оси. Резервно колело с гума.	
Електрическа система	
Двуполусна система за окабеляване с отделен заземен проводников ремък, затворен в безопасна обшивка/корпус	
Капацитет на батерията	2 x 12 V, 100 Ah
Капацитет на алтернатора	80 AMP
Данни за експлоатация	
Максимална верижна скорост на степенуемост	45%
Максимално верижна скорост на стартиране	40%
Максимална скорост (на най-висока предавка)	78 kmph
Икономичен обхват на скоростта при най-висока предавка	45-58 kmph

Аз, долуподписаната Нора Лилова Панчева, удостоверявам верността на направения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Техническа спецификация - MAN CLA 30.381 8x4. Преводът се състои от 3 (три) страници.

Преводач: Нс

Заличена информация по ЗЗЛД.

СВИДЕТЕЛСТВО ЗА РЕГИСТРАЦИЯ ЧАСТ I
REGISTRATION CERTIFICATE PART I

Заличена информация по ЗЗЛД.

(D)	ТОВАРЕН АВТОМОБИЛ TRUCK	(D.1)	MAN 30.381	(D.3)	***				
(D.2)	САМОСВАЛ DUMPER	(D.3)	***	(D.3)	***				
(R)	СИНИ/СИБ BLUE/GREY	(F.1)	42000	(F.2)	42000	(F.3)	****	(G)	14200
(N.1)	5500	(N.2)	5500	(N.3)	15500	(N.4)	15500	(N.5)	***
(P.1)	14113	(P.2)	***	(P.4)	***	(Q)	***	(L)	4
(S.1)	144	(S.2)	***	(O.1)	***	(O.2)	***	(M)	***
(T)	***	(U.1)	***	(U.2)	***	(U.3)	***	(W)	***
(V.1)	*** g/km	(V.2)	*** g/km	(V.3)	*** g/km	(V.4)	***	(X)	РЕСОРНО SPRING
(V.5)	***	(V.6)	***	(V.7)	***	(V.8)	***	(V.9)	***
(C.1)	"ИРИС 2006" ООЛ	БУЛСТАТ/ID	175081280						

ТВЕНИК / OWNER

Заличена информация по ЗЗЛД.

ИИ:

ЗАБЕЛЕЖКА
NOTE

049402200



ДОГОВОР ЗА НАЕМ

Днес, 01.06.2018 г., в гр. София, се сключи настоящия договор за наем между:

МОБИЛКАТЪТ FOOD, със седалище и адрес на управление: гр. София, с. Влазарева ул. В. Вълчане №64, идентификационен № BG 130403035, представлявано от Любомир Арабазов, наричан по-долу НАЕМОДАТЕЛ,

и

"ИРИС 2006" ООД, със седалище и адрес на управление: гр. София, ул. "Погледец" № 24, идентификационен № 175081280, представлявана от Георги Георгиев, наричан по-долу НАЕМАТЕЛ.

Страните СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

I. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Чл. 1. НАЕМОДАТЕЛЯТ предоставя на НАЕМАТЕЛЯ за временно ползване следните

ПСМ:

- МАН 35.372
- МАН об 14
- Mercedes 35

Заличена информация по ЗЗЛД.

наетата вещь по предназначение

Чл. 3. НАЕМАТЕЛЯТ няма право да пренаема вещта без съгласието на НАЕМОДАТЕЛЯ.

Чл. 4. (1) НАЕМОДАТЕЛЯТ се задължава да предаде вещта на НАЕМАТЕЛЯ за ползване от 02.06.2018 г. в състояние, което отговаря на целите, за които е наета. При предаването той е длъжен да посочи на НАЕМАТЕЛЯ всички скрити недостатъци на вещта, които са му известни.

(2) НАЕМАТЕЛЯТ е длъжен да провери състоянието на вещта и незабавно да съобщи на НАЕМОДАТЕЛЯ своите възражения. В този случай НАЕМАТЕЛЯТ може да иска поправянето ѝ или съразмерно намаление на наемната цена или да развали договора, както и да иска обезщетение.

(3) НАЕМОДАТЕЛЯТ не от
НАЕМАТЕЛЯТ е знаел или при

Заличена информация по ЗЗЛД.

сключването на договора, освен ако недостатъците са опасни за неговото здраве или за здравето на лицата от неговото домакинство.

(4) Предаването на вещта, нейното състояние, както и възраженията на НАЕМАТЕЛЯ се удостоверяват с протокол, който се прилага към настоящия договор.

II. НАЕМНА ЦЕНА

Чл. 5. НАЕМОДАТЕЛЯТ предоставя на НАЕМАТЕЛЯ, посочената по-горе вещь срещу наемна цена в размер на:

- MAN 35-372 ... с рег. № ... Заличена информация по ЗЗЛД. иссеу
- MAN 09 14 ... с рег. № G М./
- Mercedes 3544 с рег. № G иссеу
- 7 ... с рег. № ... М./

Чл. 6. (1) НАЕМАТЕЛЯТ изплаща на НАЕМОДАТЕЛЯ наема за наетата вещь в срок до 15-о число на месеца, следващ този през който е ползвана вещьта, след представяне на фактура подписана от страните и приложения към нея пътни листа.

(2) Плащането се извършва в брой или по банков път.

III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 7. (1) НАЕМОДАТЕЛЯТ е длъжен да предаде вещьта на НАЕМАТЕЛЯ, съобразно правилата посочени в чл.4 от този договор.

(2) НАЕМОДАТЕЛЯТ е длъжен да обезпечи несмущаваното ползване на наетата вещь от НАЕМАТЕЛЯ. Той дължи обезщетение за всички вреди, причинени от евентуално отстраняване на НАЕМАТЕЛЯ от вещьта от страна на трето лице, както и неустойка в размер на 200 /двеста/ лева.

Чл. 8. (1) НАЕМОДАТЕЛЯТ е длъжен да поддържа вещьта в състояние, което я прави годна за използване по начина, указан по-горе в чл. 2.

(2) НАЕМОДАТЕЛЯТ е длъжен да отстрани за своя сметка всички повреди, които не са причинени виновно от НАЕМАТЕЛЯ и не се дължат на обикновеното употребление на вещьта. Ако той откаже да изпълни това си задължение, НАЕМАТЕЛЯТ има право да отстрани сам повредите с грижата на добър стопанин, като прихване стойността на направените разходи срещу наема, или да развали договора. НАЕМАТЕЛЯТ може да иска и обезщетение за причинени вреди, но само когато повредата се дължи на причина, за която НАЕМОДАТЕЛЯ отговаря.

(3) Всички повреди, свързани с обикновеното употребление на вещьта, както и тези, свързани с използването на вещьта по начин, различен от посочения по-горе в чл. 2, са за сметка на НАЕМАТЕЛЯ.

(4) НАЕМОДАТЕЛЯТ има право да извърши основен ремонт, когато той е наложен с оглед на състоянието на вещьта. В този случай НАЕМАТЕЛЯТ е длъжен да търпи извършването на ремонта.

(5) НАЕМОДАТЕЛЯТ има право да подобрява вещьта само със съгласието на НАЕМАТЕЛЯ. Същото важи и за подобрения, извършвани от НАЕМАТЕЛЯ.

Чл. 9. При прехвърляне на вещта НАЕМОДАТЕЛЯТ е длъжен да защити пред приобретателя правата на НАЕМАТЕЛЯ, произтичащи от този договор. В противен случай НАЕМАТЕЛЯТ има право да развали договора без предупреждение.

Чл. 10. (1) НАЕМАТЕЛЯТ е длъжен да плаща наемната цена по начина и в сроковете, посочени по-горе.

(2) Ако наемната вноска и неустойката по предходната алинея не бъдат платени в продължение на 30 /тридесет/ дни от изтичане на срока по чл.6, ал.1, НАЕМОДАТЕЛЯТ има право да развали договора след 7-дневно (писмено) предизвестие.

Чл. 11. (1) НАЕМАТЕЛЯТ е длъжен да върне вещта след прекратяването на договора в същото състояние, в което е била предадена, като се отчита обичайното изхабяване.

(2) НАЕМАТЕЛЯТ дължи обезщетение за вредите, причинени виновно през време на ползването от вещта.

(3) Връщането на вещта и евентуалните възражения на НАЕМОДАТЕЛЯ се удостоверяват с протокол.

Чл. 12. НАЕМАТЕЛЯТ е длъжен да съобщава незабавно на НАЕМОДАТЕЛЯ за повредите, както и за посегателствата на трети лица върху наемната вещ.

IV. СРОК НА ДОГОВОРА, ПРЕКРАТЯВАНЕ

Чл. 13. (1) Настоящият договор се сключва за 5 /пет/ години от датата на подписването му.

(2) Ако след изтичането на наемния срок по ал. 1 НАЕМАТЕЛЯТ продължава да ползва наемната вещ със знанието и без противопоставянето на НАЕМОДАТЕЛЯ, договорът се счита за продължен за неопределен срок.

Чл. 14. Договорът се претекратява:

1. по взаимно съгласие;
2. при изтичане на срока;
3. едностранно с писмено предизвестие до другата страна, направено поне 1 /един/ месец по-рано;
4. едностранно без предизвестие при неплащане на наемна вноска в срока по чл.10, ал.3 от този договор;
5. при погиване на вещта.

За неуредените в договора въпроси се прилагат разпоредбите на гражданското законодателство на Република България.

Настоящият договор се състави и подписа в два еднакви екземпляра - по един за всяка от страните.

НАЕМОДАТЕ

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

Долуподписаният/ата/

Георги Стойков Георгиев

/собствено бащино фамилно име /

в качеството си на

Управляващ

/посочва се качеството на лицето/

В.....

ИРЧС 2006 ООД

/наименование на участника/

Относно: Процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: ТТ001764 с предмет „Извозване на земни маси от обект „Военна рампа“

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

След запознаване с всички документи и образци от документацията за обществена поръчка в процедурата за възлагане на обществена поръчка, потвърждаваме, че в случай че бъдем избрани за изпълнител, ще изпълним поръчката, съобразно заложените в проекта на договор и неговите раздели - срокове, технически спецификации и изисквания на възложителя.

Известна ми е отговорността по чл.313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Документът се подписва от законния представител на участника или от надлежно упълномощено лице.

Заличена информация по ЗЗЛД.

**ДЕКЛАРАЦИЯ
ЗА СРОКА НА ВАЛИДНОСТ НА ОФЕРТАТА**

Долуподписаният/ата/ Георги Георгиев Георгиев /собствено бащино
фамилно име /

в качеството си на Управляващ
/посочва се качеството на лицето/

В ИРЧС 2006 ООД
/наименование на участника/

Относно: Процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Извозване на земни маси от обект Военна рампа“

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

С подаване на настоящата оферта декларираме, че сме съгласни валидността на нашата оферта да бъде 6 * месеца.

*Изискването на възложителят е минимум 5 месеца считано от датата определена за краен срок за получаване на оферти.

Известна ми е отговорността по чл.313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Документът се подписва от законния представител на участника или от надлежно упълномощено лице.

Подпис: (с)

Заличена информация по ЗЗЛД.

**ДЕКЛАРАЦИЯ
ЗА СЪГЛАСИЕ С КЛАУЗИТЕ В ПРОЕКТА НА ДОГОВОР**

Долуподписаният/ата/ Георги Георгиев Георгиев /собствено бащино
фамилно име /
 в качеството си на Управител
/посочва се качеството на лицето/
 В. ИРИС 2006 ООД
/наименование на участника/

Относно: Процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: **„Извозване на земни маси от обект Военна рампа“**

С подаването на настоящия документ декларираме, че приемаме условията и че в случай че бъдем избрани за изпълнител на обществената поръчка ще подпишем, Проектно-договора, включително раздели А, Б, В, Г и приложенията, с които сме се запознали в качеството ни на участник от получената документация за участие в настоящата процедура.

Известна ми е отговорността по чл.313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Документът се подписва от законния представител на участника или от надлежно упълномощено лице.

Заличена информация по ЗЗЛД.

Подпис: ..